

Parts of Speech

Part 2

ICS 482 Natural Language
Processing

Lecture 10:
Husni Al-Muhtaseb

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ICS 482 Natural Language Processing

Lecture 10: Parts of Speech
Part 2

Husni Al-Muhtaseb

NLP Credits and Acknowledgment

These slides were adapted from presentations of the Authors of the book

SPEECH and LANGUAGE PROCESSING:
An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics, and Speech Recognition

and some modifications from presentations found in the WEB by several scholars including the following

NLP Credits and Acknowledgment

If your name is missing please contact me
muhtaseb
At
Kfupm.
Edu.
sa

NLP Credits and Acknowledgment

Husni Al-Muhtaseb
James Martin
Jim Martin
Dan Jurafsky
Sandiway Fong
Song young in
Paula Matuszek
Mary-Angela Papalaskari
Dick Crouch
Tracy Kin
L. Venkata Subramaniam
Martin Volk
Bruce R. Maxim
Jan Hajíč
Srinath Srinivasa
Simeon Ntafos
Paolo Pirjanian
Ricardo Vilalta
Tom Lenaerts

Heshaam Feili
Björn Gambäck
Christian Korthals
Thomas G. Dietterich
Devika Subramanian
Duminda Wijesekera
Lee McCluskey
David J. Kriegman
Kathleen McKeown
Michael J. Ciaraldi
David Finkel
Min-Yen Kan
Andreas Geyer-Schulz
Franz J. Kurfess
Tim Finin
Nadjet Bouayad
Kathy McCoy
Hans Uszkoreit
Azadeh Maghsoudi

Khurshid Ahmad
Staffan Larsson
Robert Wilensky
Feiyu Xu
Jakub Piskorski
Rohini Srihari
Mark Sanderson
Andrew Elks
Marc Davis
Ray Larson
Jimmy Lin
Marti Hearst
Andrew McCallum
Nick Kushmerick
Mark Craven
Chia-Hui Chang
Diana Maynard
James Allan

Martha Palmer
julia hirschberg
Elaine Rich
Christof Monz
Bonnie J. Dorr
Nizar Habash
Massimo Poesio
David Goss-Grubbs
Thomas K Harris
John Hutchins
Alexandros
Potamianos
Mike Rosner
Latifa Al-Sulaiti
Giorgio Satta
Jerry R. Hobbs
Christopher Manning
Hinrich Schütze
Alexander Gelbukh
Gina-Anne Levow
Guitao Gao
Qing Ma
Zeynep Altan

Previous Lectures

- Pre-start questionnaire
- Introduction and Phases of an NLP system
- NLP Applications - Chatting with Alice
- Finite State Automata & Regular Expressions & languages
- Deterministic & Non-deterministic FSAs
- Morphology: Inflectional & Derivational
- Parsing and Finite State Transducers
- Stemming & Porter Stemmer
- 20 Minute Quiz
- Statistical NLP – Language Modeling
- N-Grams
- Smoothing and N-Gram: Add-one & Witten-Bell
- Return Quiz 1
- Parts of Speech

Today's Lecture

- Continue with Parts of Speech
- Arabic Parts of Speech

Parts of Speech

Start with eight basic categories

- Noun اسم
- Verb فعل
- preposition حرف جر
- Pronoun ضمير
- adjective صفة
- adverb ظرف
- Article أداة
- Conjunction حرف عطف

These categories are based on morphological
and distributional properties (not semantics)

Some cases are easy, others are not

Parts of Speech

- Closed classes
 - Prepositions: on, under, over, near, by, at, from, to, with, etc.
 - Determiners: a, an, the, etc.
 - Pronouns: she, who, I, others, etc.
 - Conjunctions: and, but, or, as, if, when, etc.
 - Auxiliary verbs: can, may, should, are, etc.
 - Particles: up, down, on, off, in, out, at, by, etc.
- Open classes:
 - Nouns:
 - Verbs:
 - Adjectives:
 - Adverbs:

Sets of Parts of Speech:

Tagsets

- There are various standard tagsets to choose from; some have a lot more tags than others
- The choice of tagset is based on the application
- Accurate tagging can be done with even large tagsets

Some of the known Tagsets (English)

- Brown corpus: 87 tags
- Penn Treebank: 45 tags
- Lancaster UCREL C5: 61 tags
- Lancaster C7: 145 tags

Some of Penn Treebank tags

NN	noun	JJ	adjective
NNP	proper noun	CC	coord conj
DT	determiner	CD	cardinal number
IN	preposition	PRP	personal pronoun
VB	verb	RB	adverb
-R	comparative		
-S	superlative or plural		
-\$	possessive		

Verb inflection tags

VBP	base present	<i>take</i>
VB	infinitive	<i>take</i>
VBD	past	<i>took</i>
VBG	present participle	<i>taking</i>
VBN	past participle	<i>taken</i>
VBZ	present 3sg	<i>takes</i>
MD	modal	<i>can, would</i>

The entire Penn Treebank tagset

Tag	Description	Example	Tag	Description	Example
CC	Coordin. Conjunction	<i>and, but, or</i>	SYM	Symbol	+%, &
CD	Cardinal number	<i>one, two, three</i>	TO	“to”	<i>to</i>
DT	Determiner	<i>a, the</i>	UH	Interjection	<i>ah, oops</i>
EX	Existential ‘there’	<i>there</i>	VB	Verb, base form	<i>eat</i>
FW	Foreign word	<i>mea culpa</i>	VBD	Verb, past tense	<i>ate</i>
IN	Preposition/sub-conj	<i>of, in, by</i>	VBG	Verb, gerund	<i>eating</i>
JJ	Adjective	<i>yellow</i>	VBN	Verb, past participle	<i>eaten</i>
JJR	Adj., comparative	<i>bigger</i>	VBP	Verb, non-3sg pres	<i>eat</i>
JJS	Adj., superlative	<i>wildest</i>	VBZ	Verb, 3sg pres	<i>eats</i>
LS	List item marker	<i>1, 2, One</i>	WDT	Wh-determiner	<i>which, that</i>
MD	Modal	<i>can, should</i>	WP	Wh-pronoun	<i>what, who</i>
NN	Noun, sing. or mass	<i>llama</i>	WP\$	Possessive wh-	<i>whose</i>
NNS	Noun, plural	<i>llamas</i>	WRB	Wh-adverb	<i>how, where</i>
NNP	Proper noun, singular	<i>IBM</i>	\$	Dollar sign	\$
NNPS	Proper noun, plural	<i>Carolinas</i>	#	Pound sign	#
PDT	Predeterminer	<i>all, both</i>	“	Left quote	(‘ or “)
POS	Possessive ending	<i>'s</i>	”	Right quote	(’ or ”)
PP	Personal pronoun	<i>I, you, he</i>	(Left parenthesis	([, (, {, <)
PP\$	Possessive pronoun	<i>your; one's</i>)	Right parenthesis	(],), }, >)
RB	Adverb	<i>quickly, never</i>	,	Comma	,
RBR	Adverb, comparative	<i>faster</i>	.	Sentence-final punc	(. ! ?)
RBS	Adverb, superlative	<i>fastest</i>	:	Mid-sentence punc	(: ; ... - -)
RP	Particle	<i>up, off</i>			

UCREL C5

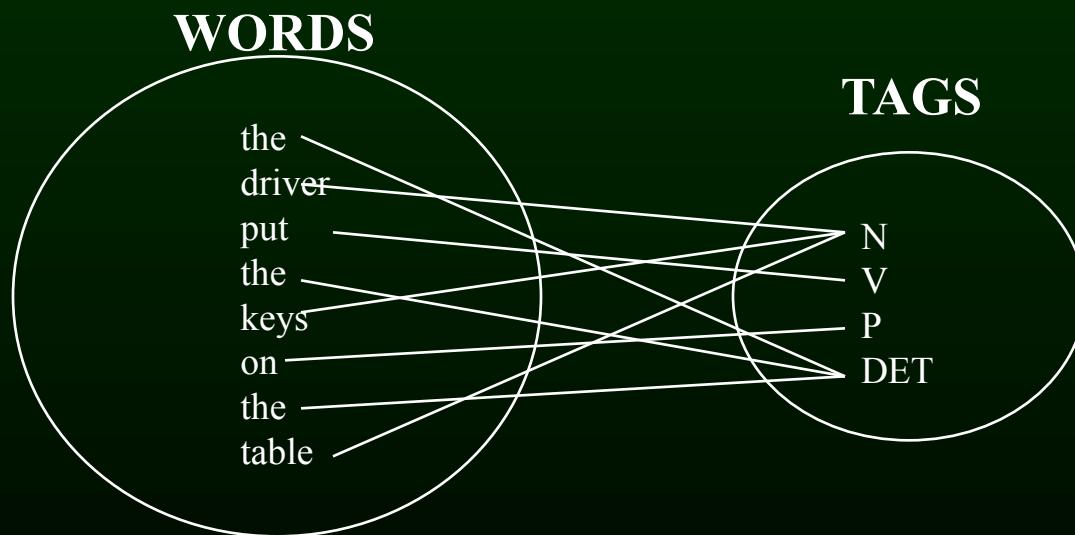
Tag	Description	Example
PNX	reflexive pronoun	<i>itself, ourselves</i>
POS	possessive 's or '	
PRF	the preposition <i>of</i>	
PRP	preposition (except <i>of</i>)	<i>for, above, to</i>
PUL	punctuation – left bracket	(or [
PUN	punctuation – general mark	. ! , : ; - ? ... ‘ ’ ” ”
PUQ	punctuation – quotation mark) or]
PUR	punctuation – right bracket	
TO0	infinitive marker <i>to</i>	
UNC	unclassified items (not English)	
VBB	base forms of <i>be</i> (except infinitive)	<i>am, are</i>
VBD	past form of <i>be</i>	<i>was, were</i>
VBG	-ing form of <i>be</i>	<i>being</i>
VBI	infinitive of <i>be</i>	
VBN	past participle of <i>be</i>	<i>been</i>
VBZ	-s form of <i>be</i>	<i>is, 's</i>
VDB	base form of <i>do</i> (except infinitive)	<i>does</i>
VDD	past form of <i>do</i>	<i>did</i>
VDG	-ing form of <i>do</i>	<i>doing</i>
VDI	infinitive of <i>do</i>	<i>to do</i>
VDN	past participle of <i>do</i>	<i>done</i>
VDZ	-s form of <i>do</i>	<i>does</i>
VHB	base form of <i>have</i> (except infinitive)	<i>have</i>
VHD	past tense form of <i>have</i>	<i>had, 'd</i>
VHG	-ing form of <i>have</i>	<i>having</i>
VHI	infinitive of <i>have</i>	
VHN	past participle of <i>have</i>	<i>had</i>
VHZ	-s form of <i>have</i>	<i>has, 's</i>
VM0	modal auxiliary verb	<i>can, could, will, 'll</i>
VVB	base form of lexical verb (except infin.)	<i>take, live</i>
VVD	past tense form of lexical verb	<i>took, lived</i>
VVG	-ing form of lexical verb	<i>taking, living</i>
VVI	infinitive of lexical verb	<i>take, live</i>
VVN	past participle form of lex. verb	<i>taken, lived</i>
VVZ	-s form of lexical verb	<i>takes, lives</i>
XX0	the negative <i>not</i> or <i>n't</i>	
ZZ0	alphabetical symbol	<i>A, B, c, d</i>

Tagging

- Part of speech tagging is the process of assigning parts of speech to each word in a sentence...
Assume we have
 - A tagset
 - A dictionary that gives you the possible set of tags for each entry
 - A text to be tagged
 - A reason?

POS Tagging: Definition

- The process of assigning a part-of-speech or lexical class marker to each word in a corpus:



Tag Ambiguity (updated)

	87-tagset	45-tagset
Unambiguous (1 tag)	44,019	38,857
Ambiguous (2-7 tags)	5,490	8,844
2 tags	4,967	6,731
3 tags	411	1621
4 tags	91	357
5 tags	17	90
6 tags	2 (well, beat)	32
7 tags	2 (still, down)	6 (well, set, round, open, fit, down)
8 tags		4 ('s, half, back, a)
9 tags		3 (that, more, in)

- Most words are unambiguous
- Many of the most common English words are ambiguous

Tagging: Three Methods

- Rules
- Probabilities (Stochastic)
- Transformation-Based: Sort of both

Rule-based Tagging

- Use dictionary (lexicon) to assign each word a list of potential POS
- Use large lists of hand-written disambiguation rules to identify a single POS for each word.
- Example of rules: $\text{NP} \rightarrow \text{Det} (\text{Adj}^*) \text{ N}$
 - For example: *the clever student*

Probabilities: Tagging with lexical frequencies

- Sami is expected to race tomorrow.
- Sami/NNP is/VBZ expected/VBN to/TO **race**/VB tomorrow/NN
- People continue to inquire the reason for the race for outer space.
- People/NNS continue/VBP to/TO inquire/VB the/DT reason/NN for/IN the/DT **race**/NN for/IN outer/JJ space/NN
- Problem: assign a tag to **race** given its lexical frequency
- Solution: we choose the tag that has the greater
 - $P(\text{race}|\text{VB})$
 - $P(\text{race}|\text{NN})$
- Actual estimate from the Switchboard corpus:
 - $P(\text{race}|\text{NN}) = .00041$
 - $P(\text{race}|\text{VB}) = .00003$

Transformation-based: The Brill Tagger

- An example of Transformation-based Learning
- Very popular (freely available, works fairly well)
- A SUPERVISED method: requires a tagged corpus
- Basic idea: do a quick job first (using frequency), then revise it using contextual rules

An example

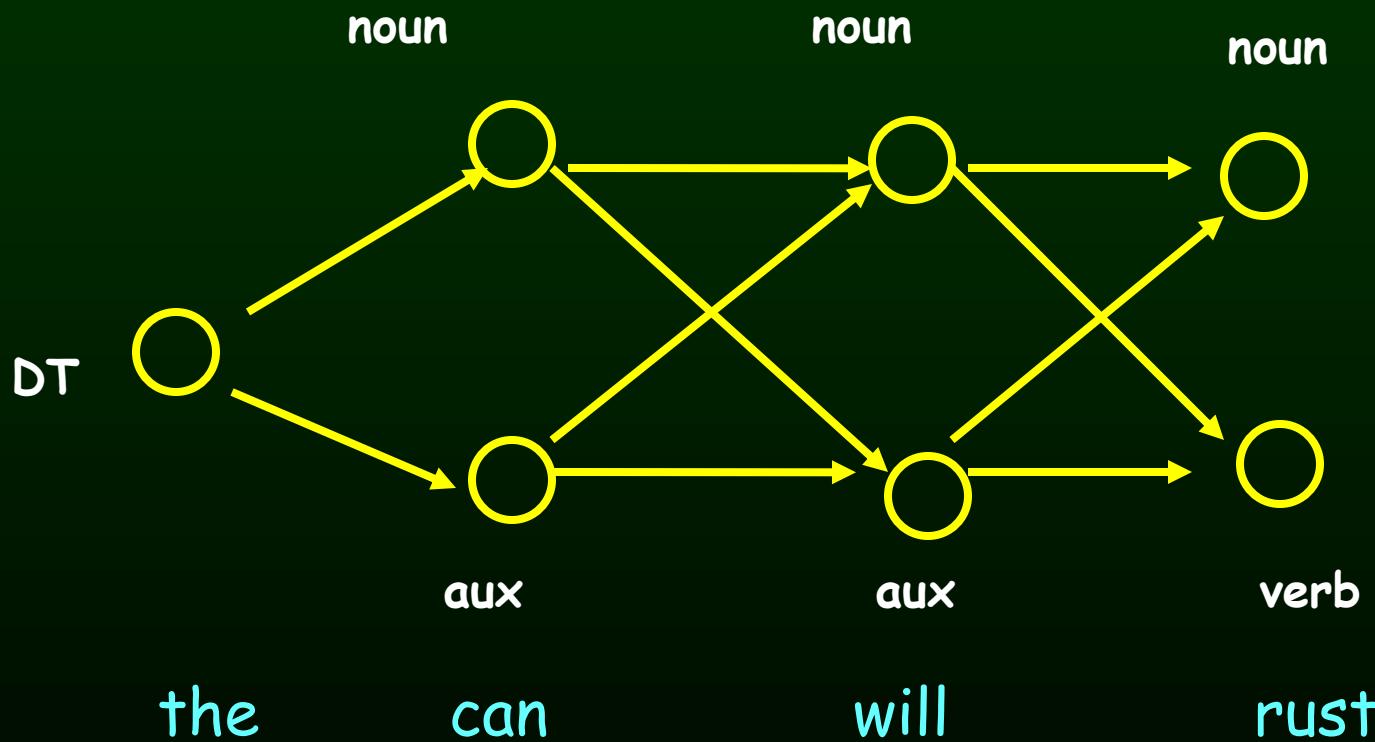
- Examples:
 - It is expected to **race** tomorrow.
 - The **race** for outer space.
- Tagging algorithm:
 1. Tag all uses of “race” as NN (most likely tag in the Brown corpus)
 - It is expected to **race/NN** tomorrow
 - the **race/NN** for outer space
 2. Use a transformation rule to replace the tag NN with VB for all uses of “race” preceded by the tag TO:
 - It is expected to **race/VB** tomorrow
 - the **race/NN** for outer space

Stochastic (Probabilities)

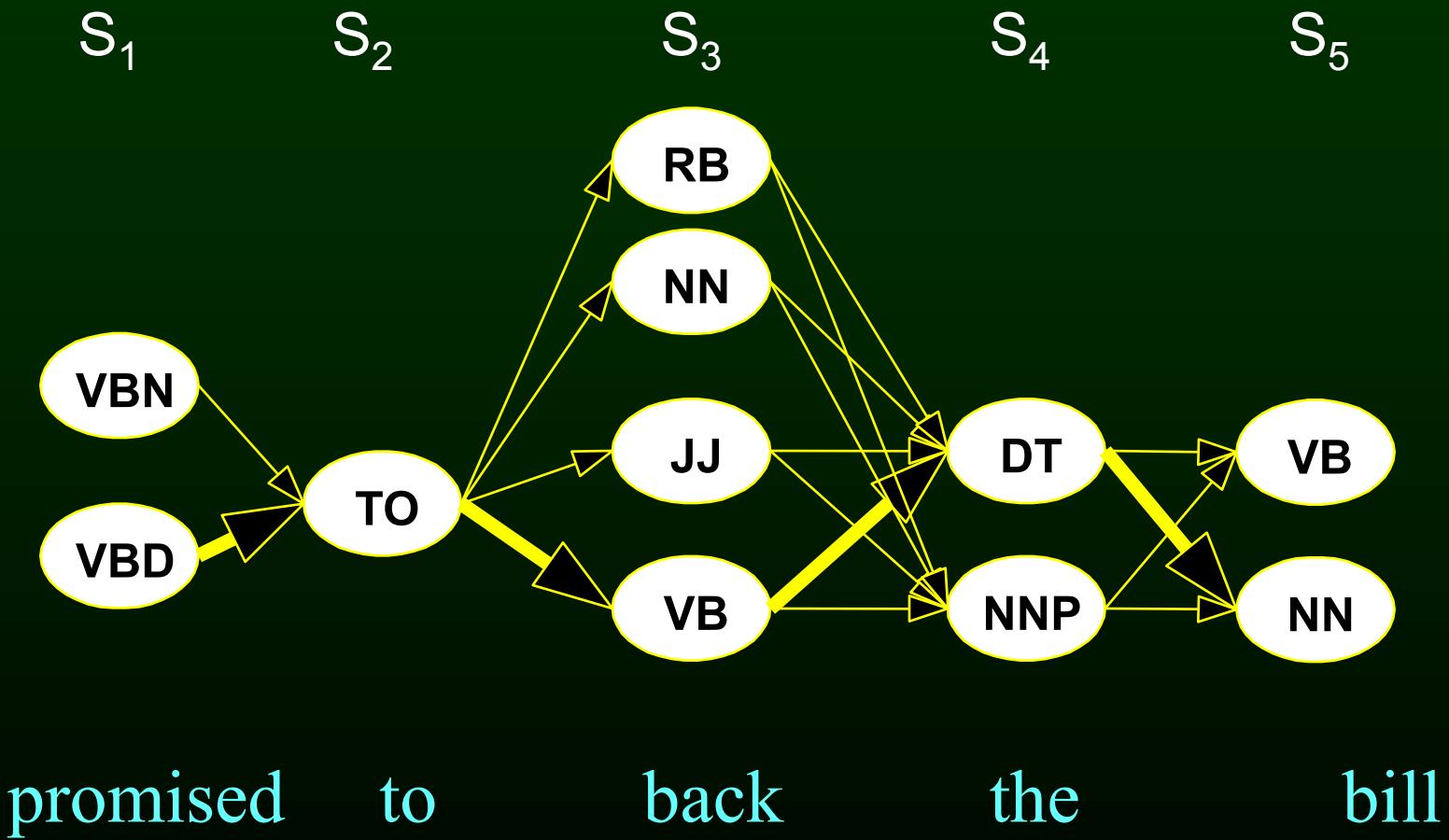
- Simple approach
 - Disambiguate words based on the probability that a word occurs with a particular tag
- N-gram approach
 - The best tag for given words is determined by the probability that it occurs with the n previous tags
- Viterbi Algorithm
 - Trim the search for the most probable tag using the best N Maximum Likelihood Estimates (N is the number of tags of the following word)
- Hidden Markov Model combines the above two approaches

Viterbi Maximum Likelihood Estimates

Want the most likely path through this graph.



Viterbi Maximum Likelihood Estimates



Viterbi Maximum Likelihood Estimates

- We want the best set of tags for a sequence of words (a sentence)
 - W is a sequence of words
 - $W = w_1 w_2 w_3 \dots w_n$
 - T is a sequence of tags
 - $T = t_1 t_2 t_3 \dots t_n$

$$\arg \max P(T | W) = \frac{P(W | T)P(T)}{P(W)}$$

- $P(w)$ is common

Viterbi Maximum Likelihood Estimates

- We want the best set of tags for a sequence of words (a sentence)
 - W is a sequence of words
 - $W = w_1 w_2 w_3 \dots w_n$
 - T is a sequence of tags
 - $T = t_1 t_2 t_3 \dots t_n$

$$\arg \max P(T | W) = P(W | T)P(T)$$

- $P(w)$ is common

Stochastic POS Tagging: Example

- 1) Sami is expected to **race** tomorrow.
- 2) People continue to inquire the reason for the **race** for outer space.

Stochastic POS Tagging: Example

Example: suppose $w_i = \text{race}$, a verb (VB) or a noun (NN)?

Assume that other mechanism has already done the best tagging to the surrounding words, leaving only **race** untagged

- 1) Sami/NNP is/VBZ expected/VBN to/TO **race/?** tomorrow/NN
- 2) People/NNS continue/VBP to/TO inquire/VB the/DT reason/NN for/IN the/DT **race/?** For/IN outer/JJ space/NN

Bigram

$$t_i = \arg \max_j P(t_j | t_{i-1}) P(w_i | t_j)$$

Simplify the problem:
to/To **race/???**
the/DT **race/???**

$$\begin{aligned} & P(\text{VB}|\text{TO}) \ P(\text{race} | \text{VB}) \\ & P(\text{NN}|\text{TO}) \ P(\text{race} | \text{NN}) \end{aligned}$$

Where is the data?

Look at the Brown and Switchboard corpora

$$P(NN \mid TO) = 0.021$$

$$P(VB \mid TO) = 0.34$$

If we are expecting a verb, how likely it would be “race”

$$P(\text{ race} \mid NN) = 0.00041$$

$$P(\text{ race} \mid VB) = 0.00003$$

Finally:

$$P(NN \mid TO) P(\text{ race} \mid NN) = 0.000007$$

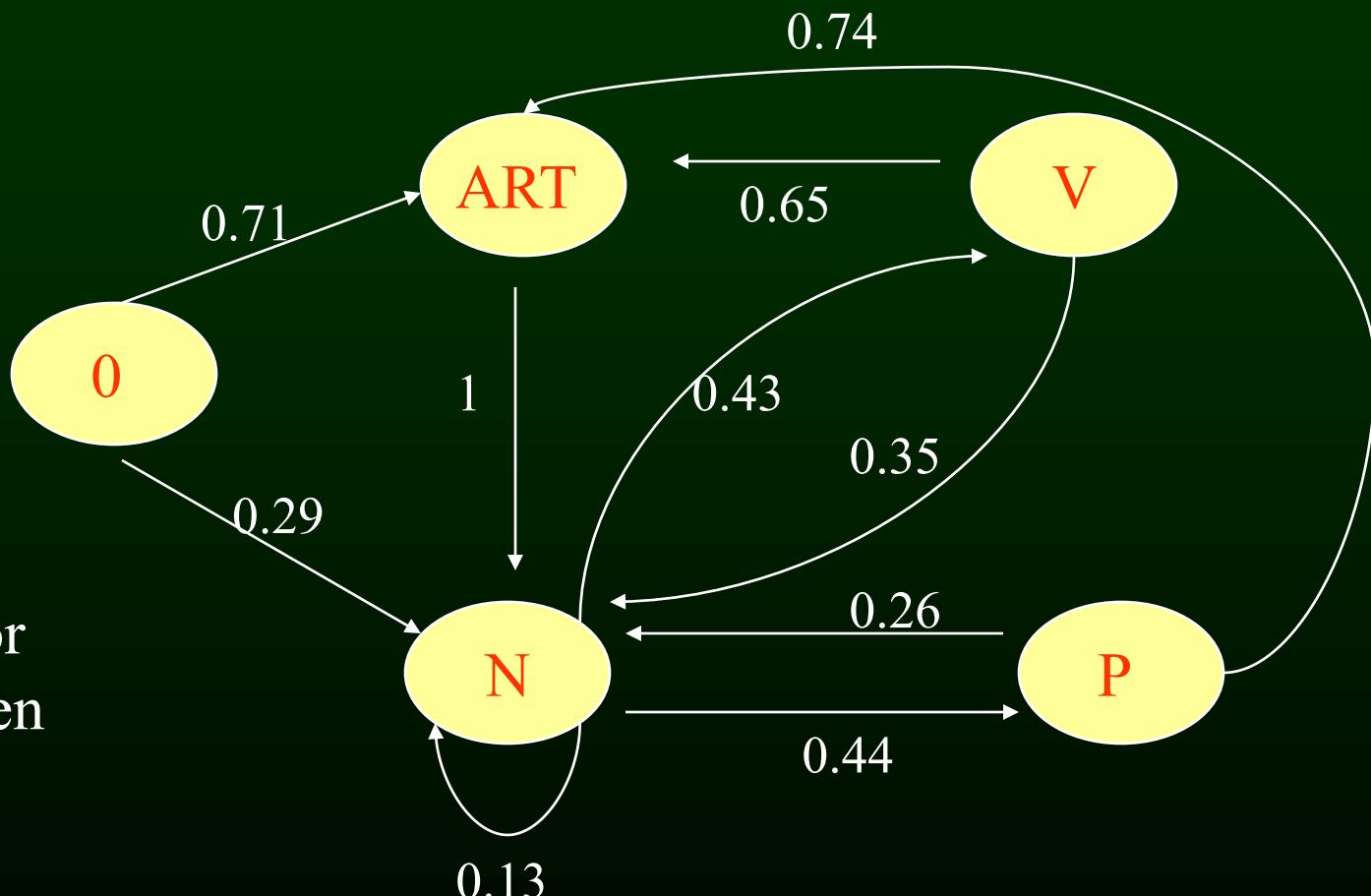
$$P(VB \mid TO) P(\text{race} \mid VB) = 0.00001$$

Example: Bigram of Tags from a Corpus

Cat	# at i	Pair	# at i, i+1	Bigram	Estimate
0	300	0, ART	213	Prob(ART 0)	0.71
0	300	0, N	87	Prob(N 0)	0.29
ART	558	ART, N	558	Prob(N ART)	1
N	833	N, V	358	Prob(V N)	0.43
N	833	N, N	108	Prob(N N)	0.13
N	833	N, P	366	Prob(P N)	0.44
V	300	V, N	75	Prob(N V)	0.35
V	300	V, ART	194	Prob(ART V)	0.65
P	307	P, ART	226	Prob (ART P)	0.74
P	307	P, N	81	Prob (N P)	0.26

A Markov Chain

assume
0.0001 for
any unseen
bigram



Word Counts

	N	V	ART	P	Total
flies	21	23	0	0	44
fruit	49	5	1	0	55
like	10	30	0	21	61
a	1	0	201	0	202
the	1	0	300	2	303
flower	53	15	0	0	68
flowers	42	16	0	0	58
birds	64	1	0	0	65
others	592	210	56	284	1142
Total	833	300	558	307	1998

Computing Probabilities using previous Tables

$$P(\text{the} \mid \text{ART}) = 300/558 = 0.54$$

$$P(\text{flies} \mid N) = 0.025$$

$$P(\text{flies} \mid V) = 0.076$$

$$P(\text{like} \mid V) = 0.1$$

$$P(\text{like} \mid P) = 0.068$$

$$P(\text{like} \mid N) = 0.012$$

$$P(a \mid \text{ART}) = 0.360$$

$$P(a \mid N) = 0.001$$

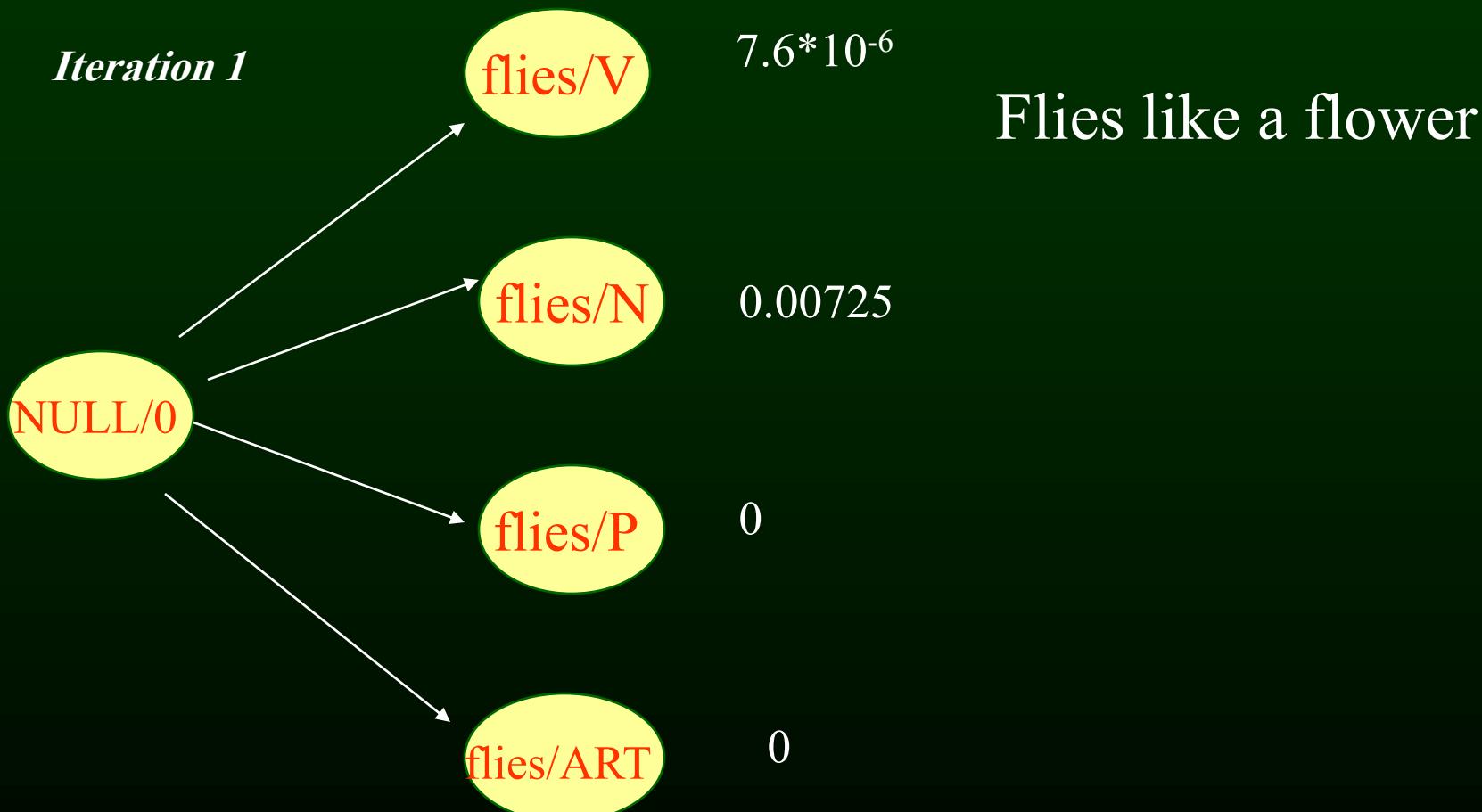
$$P(\text{flower} \mid N) = 0.063$$

$$P(\text{flower} \mid V) = 0.05$$

$$P(\text{birds} \mid N) = 0.076$$

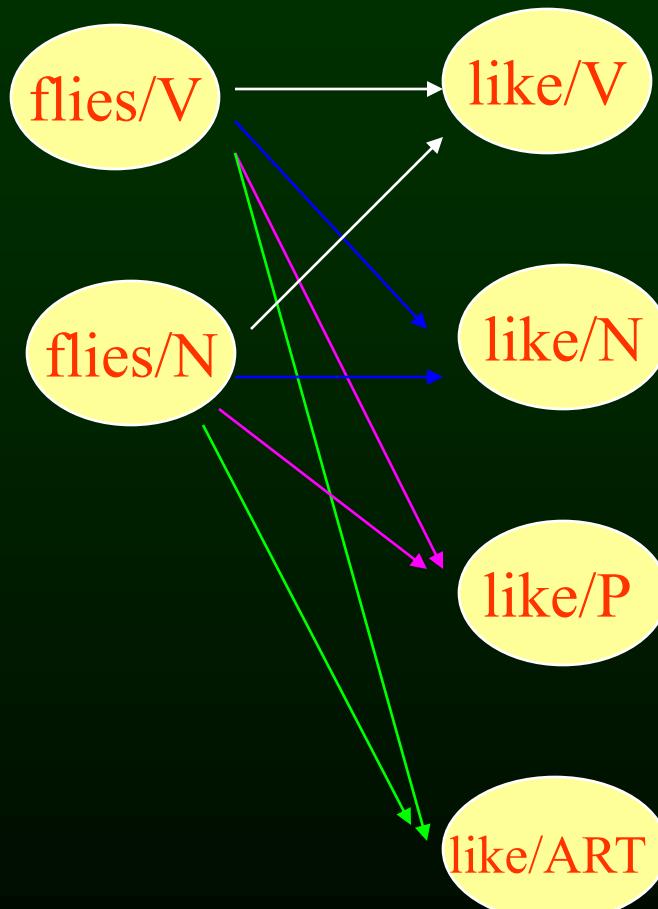
Viterbi Algorithm - Example

assume 0.0001 for any unseen bigram



Viterbi Algorithm - Example

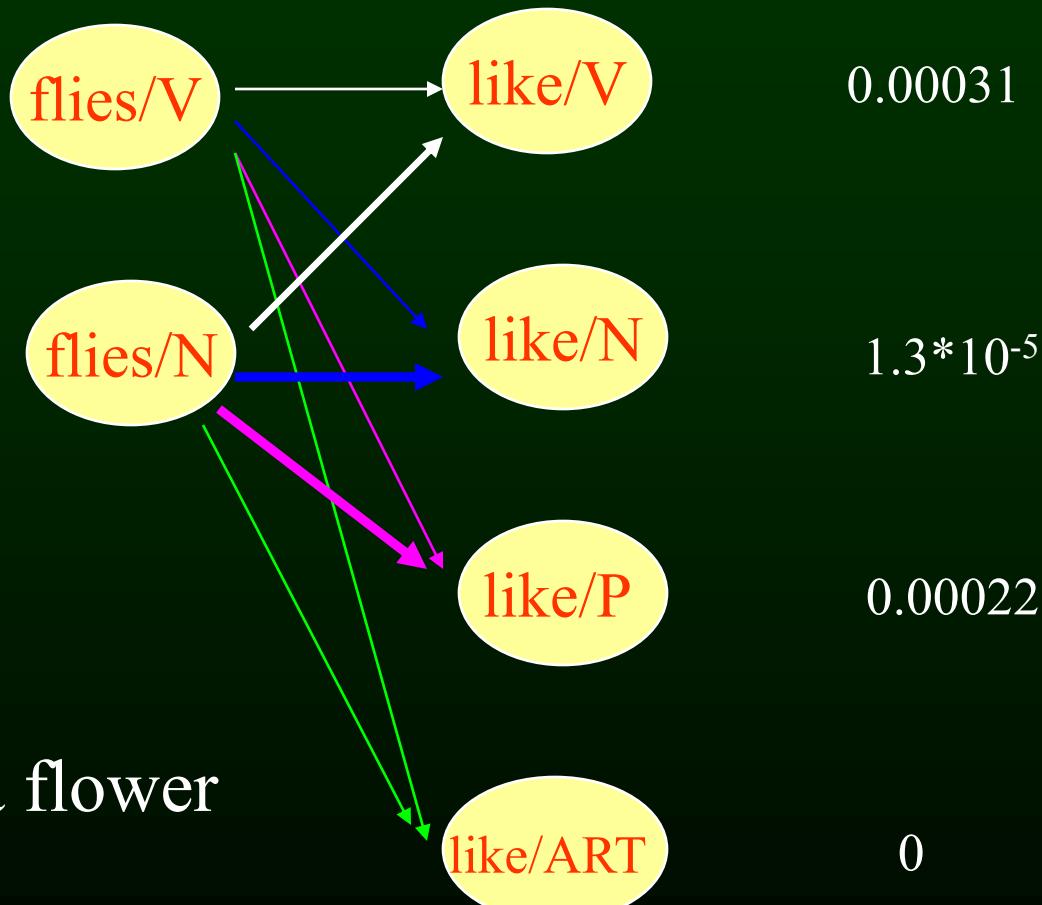
Iteration 2



Flies like a flower

Viterbi Algorithm - Example

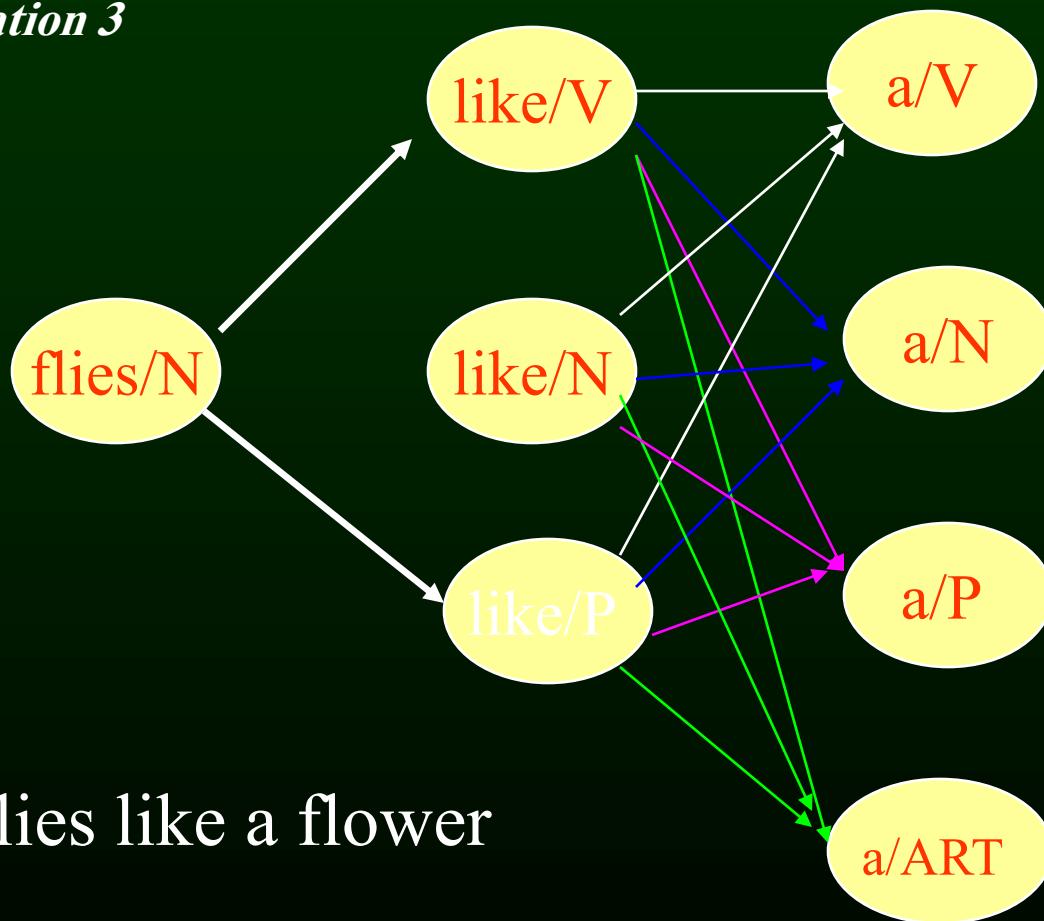
Iteration 2



Flies like a flower

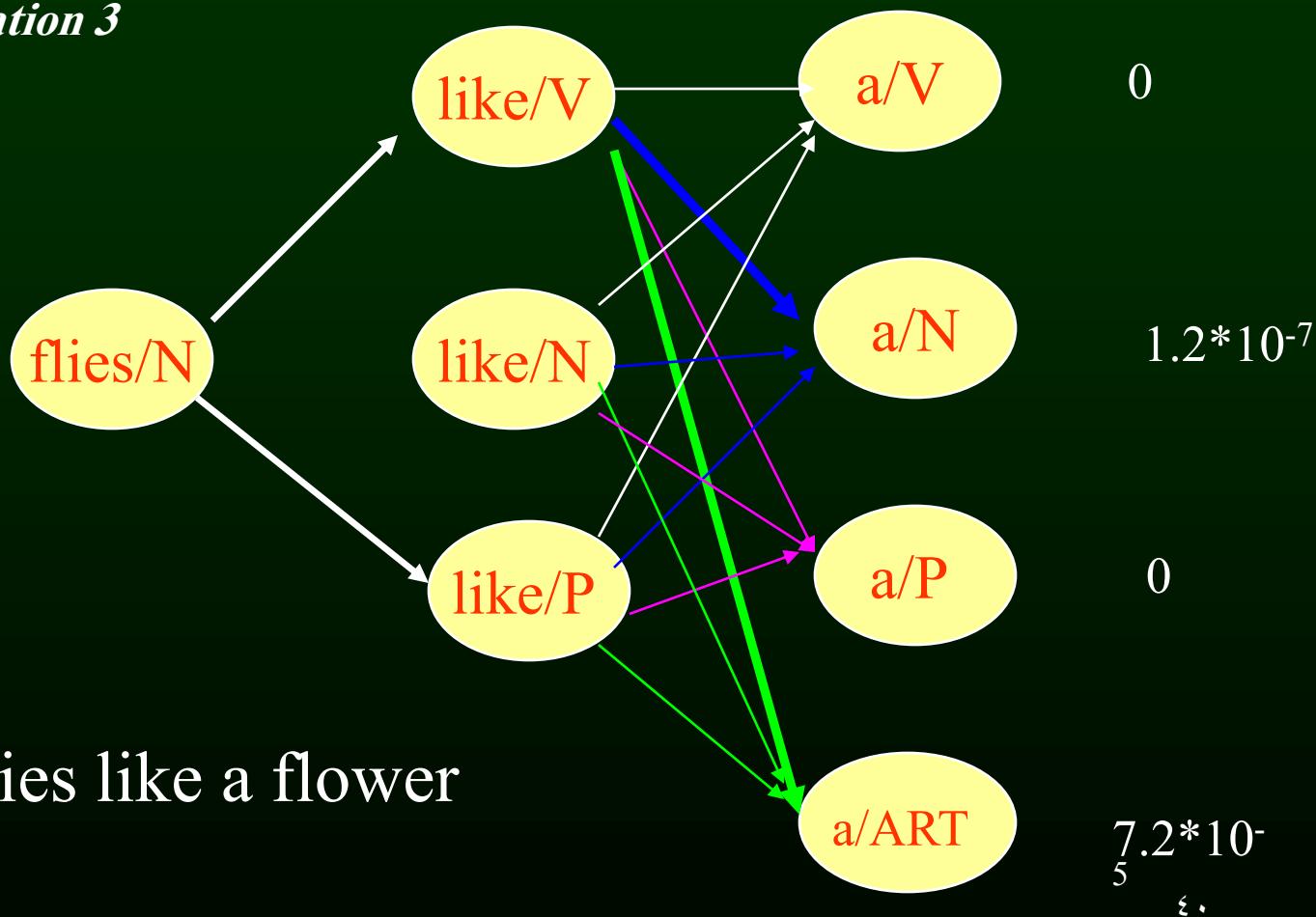
Viterbi Algorithm - Example

Iteration 3



Viterbi Algorithm - Example

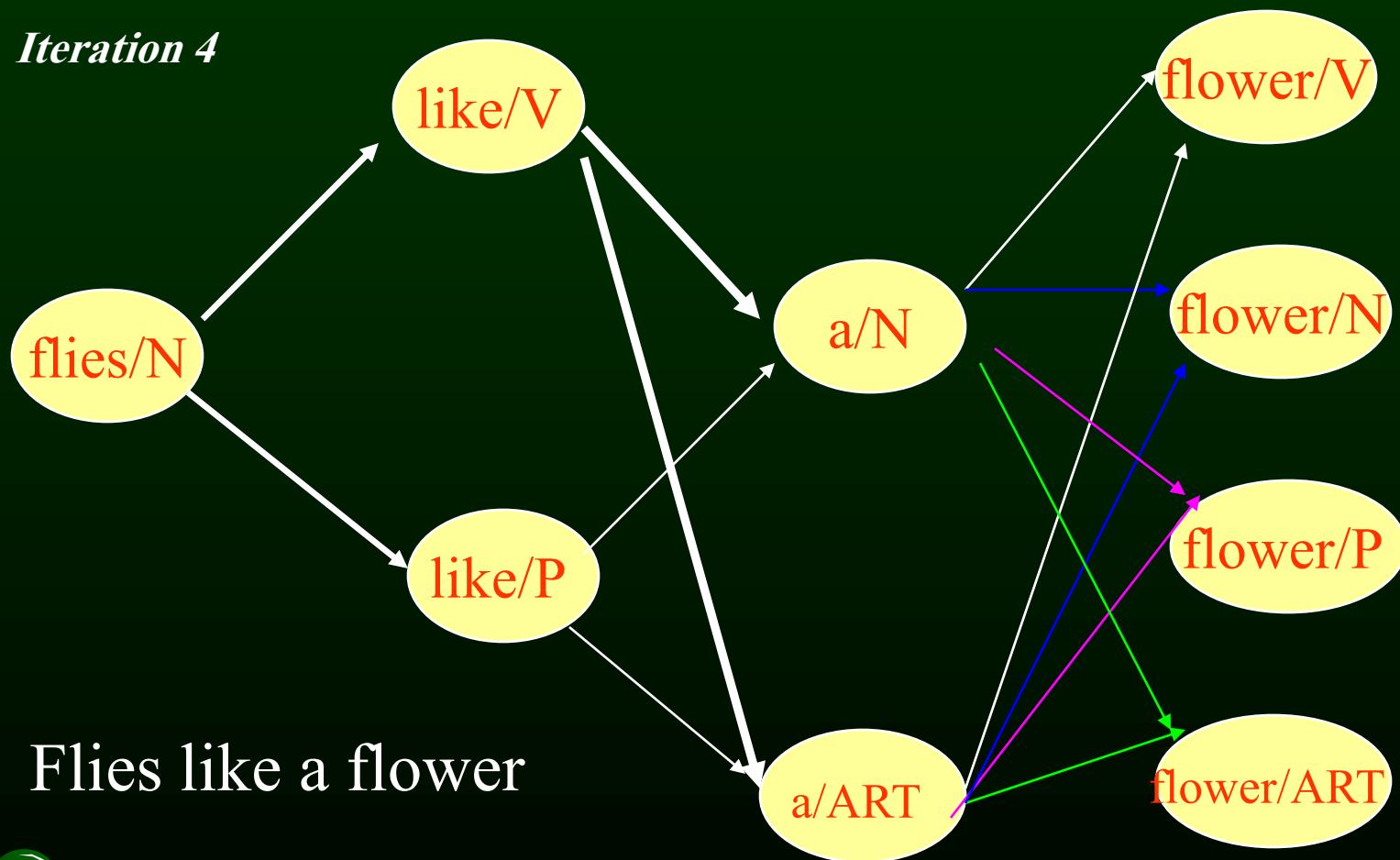
Iteration 3



Flies like a flower

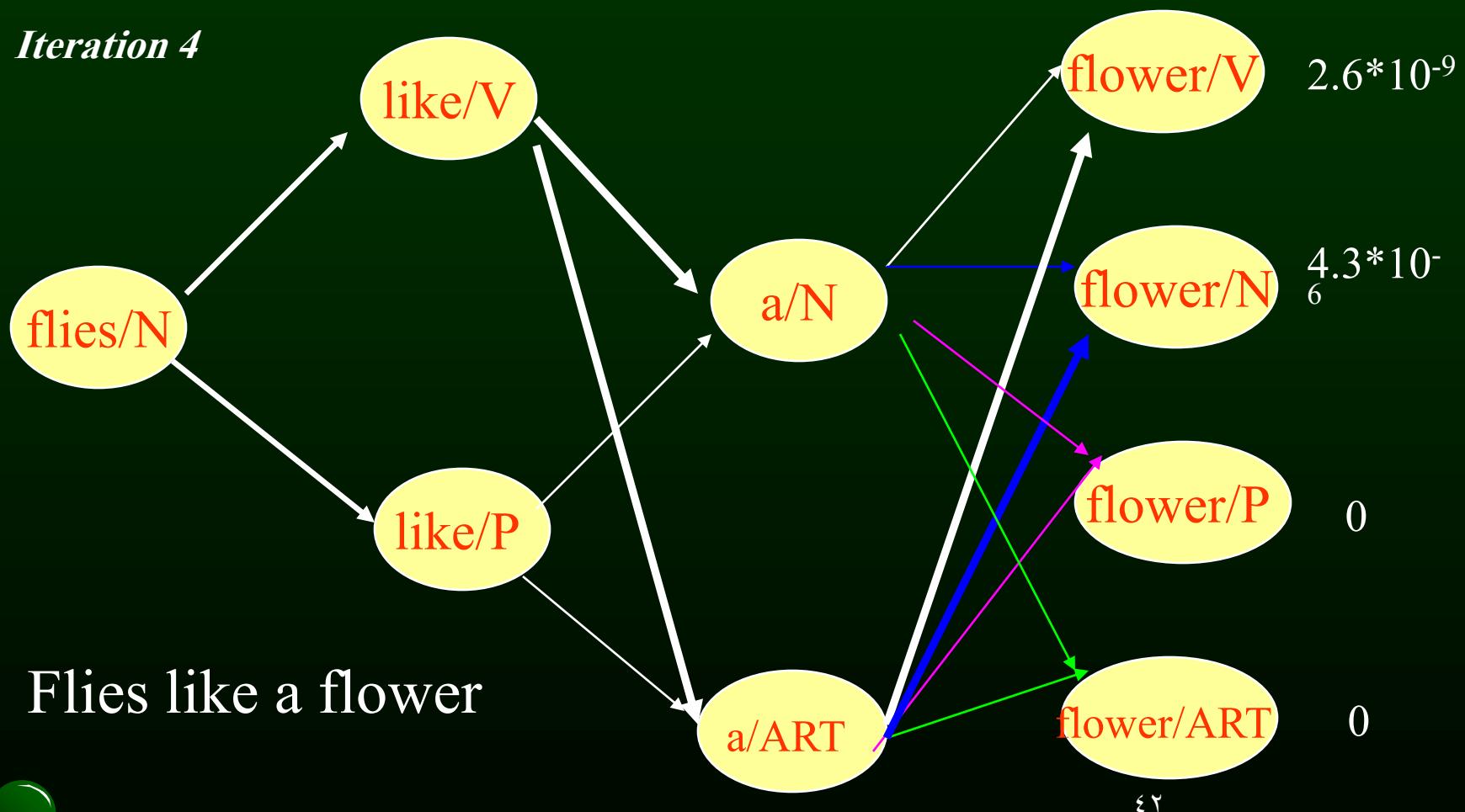
Viterbi Algorithm - Example

Iteration 4



Viterbi Algorithm - Example

Iteration 4



Performance

- This method has achieved 95-96% correct with reasonably complex English tagsets and reasonable amounts of hand-tagged training data.
- Forward pointer... its also possible to train a system without hand-labeled training data

How accurate are they?

- POS Taggers boast accuracy rates of 95-99%
 - Vary according to text/type/genre
 - Of pre-tagged corpus
 - Of text to be tagged
- Worst case scenario: assume success rate of 95%
 - $\text{Prob}(\text{one-word sentence}) = .95$
 - $\text{Prob}(\text{two-word sentence}) = .95 * .95 = 90.25\%$
 - $\text{Prob}(\text{ten-word sentence}) = 59\% \text{ approx}$



- End of Part 1



بسم الله الرحمن الرحيم
معالجة اللغات الطبيعية

Natural Language Processing

Lecture 10: Parts of Speech 2-2 Morphosyntactic Tagset Of Arabic

أوسام صرفية - نحوية للعربية

Husni Al-Muhtaseb

أوسماء صرفية - نحوية للعربية

- شيرين خوجة Shereen Khoja
- ١٧٧ وسما 177 tags
- ١٠٣ للأسماء 103 Nouns
- ٥٧ للأفعال 57 Verbs
- ٩ للأدوات 9 Particles
- ٧ للفضلة 7 Residual
- ١ لعلامات الترقيم 1 Punctuation

اللغة العربية

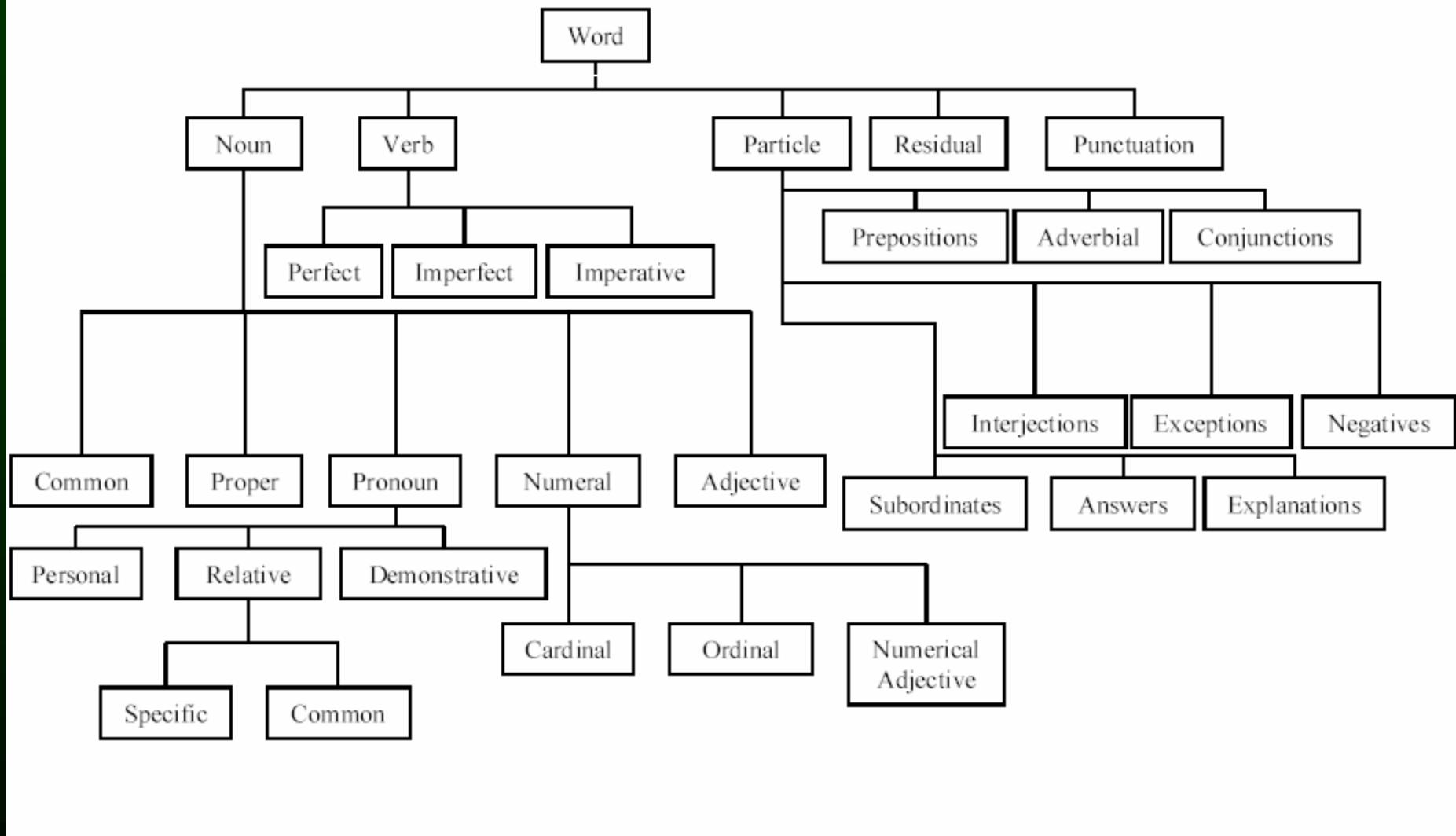
- اللغة العربية من اللغات السامية
- تبني الكلمات بإضافة زوائد إلى الجذر واستخدام أوزان محددة
 - درس مدرس
- ثلاثة أجناس: three genders:
 - مذكر Masculine
 - مؤنث Feminine
 - حيادي Neuter

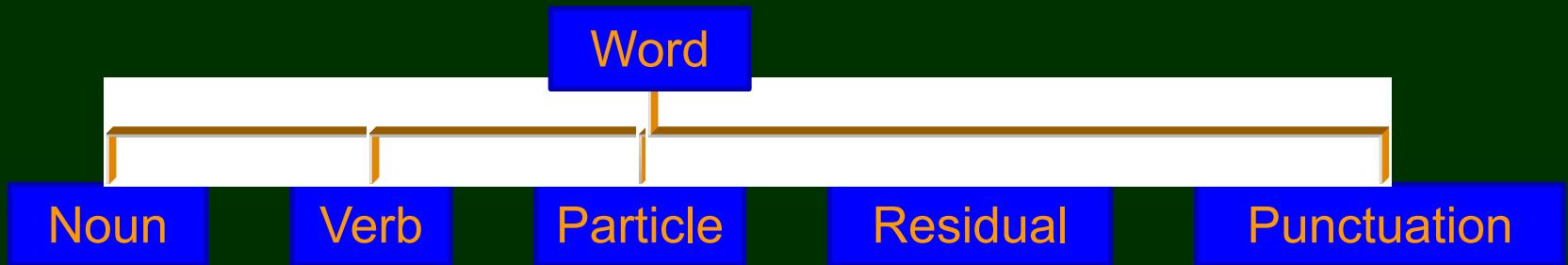
اللغة العربية

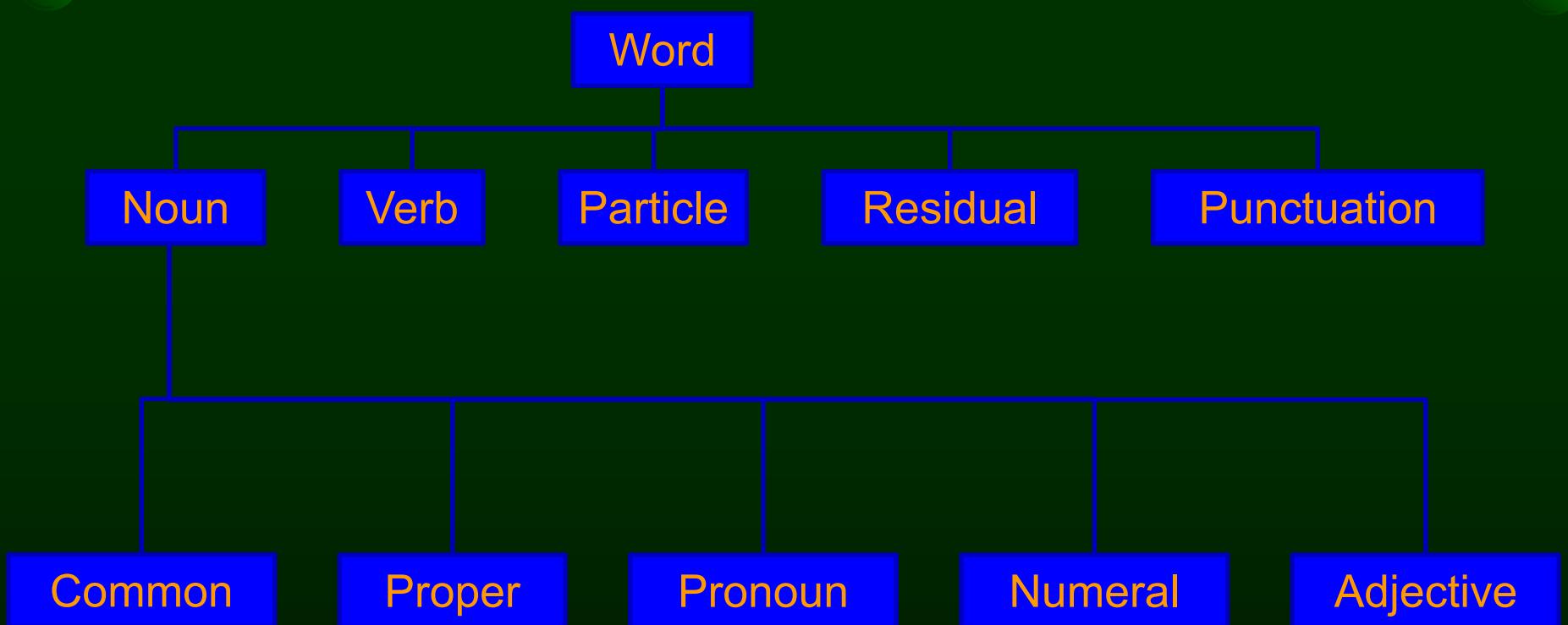
- الخطاب Three persons
 - المتكلم The speaker
 - المخاطب The person being addressed
 - الغائب The person that is not present
- العدد Three numbers
 - مفرد Singular
 - مثنى Dual
 - جمع Plural

اللغة العربية

- حالات الفعل three moods of the verb
 - الرفع Indicative
 - النصب Subjunctive
 - الجزم Jussive
- حالات الاسم three case forms of the noun
 - الرفع Nominative
 - النصب Accusative
 - الجر Genitive







Word

Noun

Verb

Particle

Residual

Punctuation

Common

Proper

Pronoun

Numeral

Adjective

Personal

Relative

Demonstrative

Word

Noun

Verb

Particle

Residual

Punctuation

Common

Proper

Pronoun

Numeral

Adjective

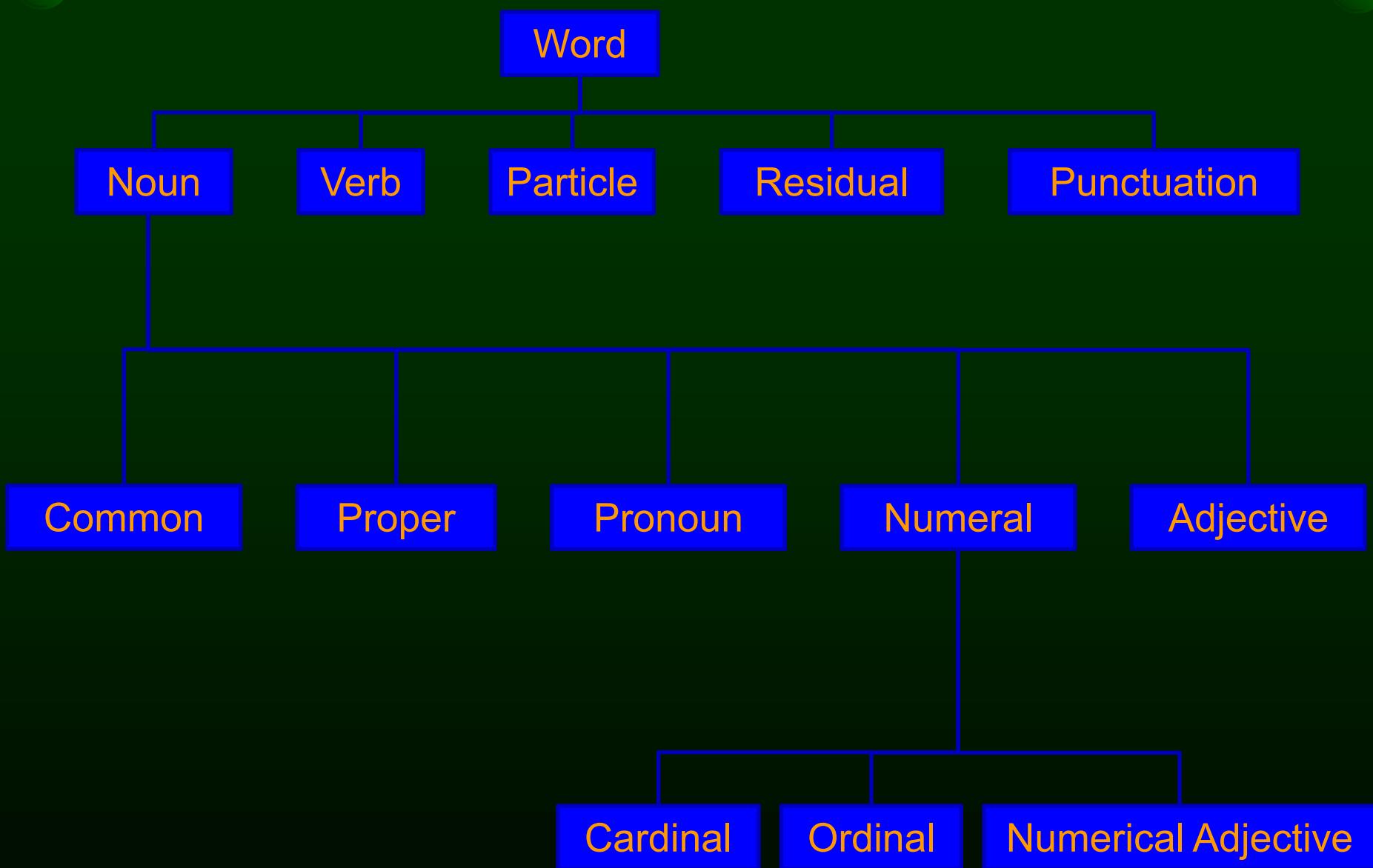
Personal

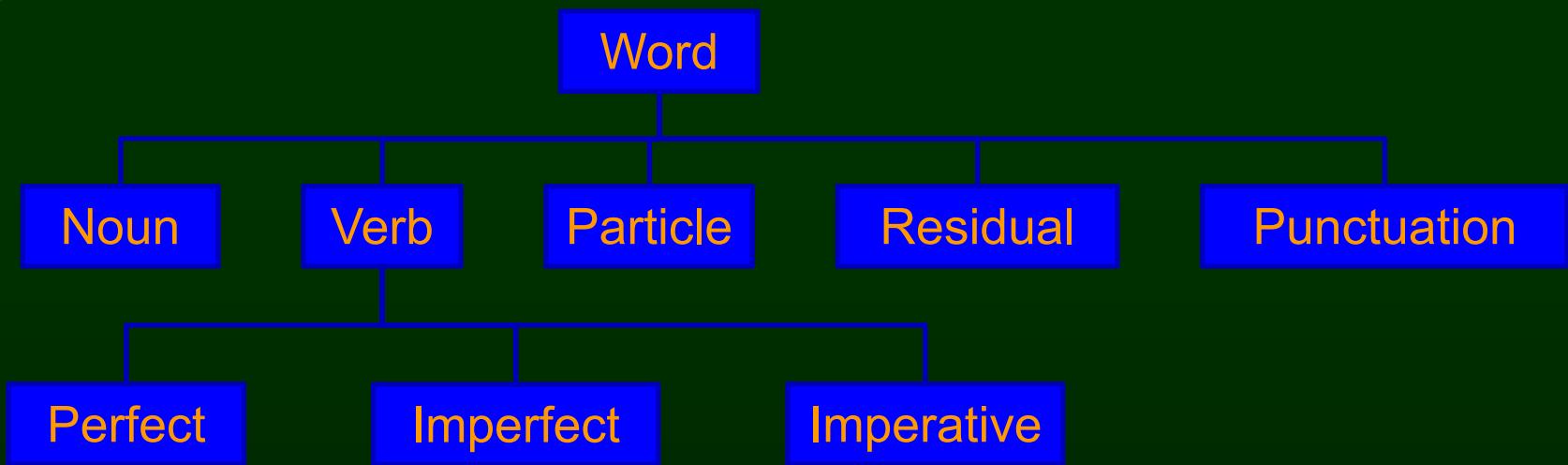
Relative

Demonstrative

Specific

Common





Word

Noun

Verb

Particle

Residual

Punctuation

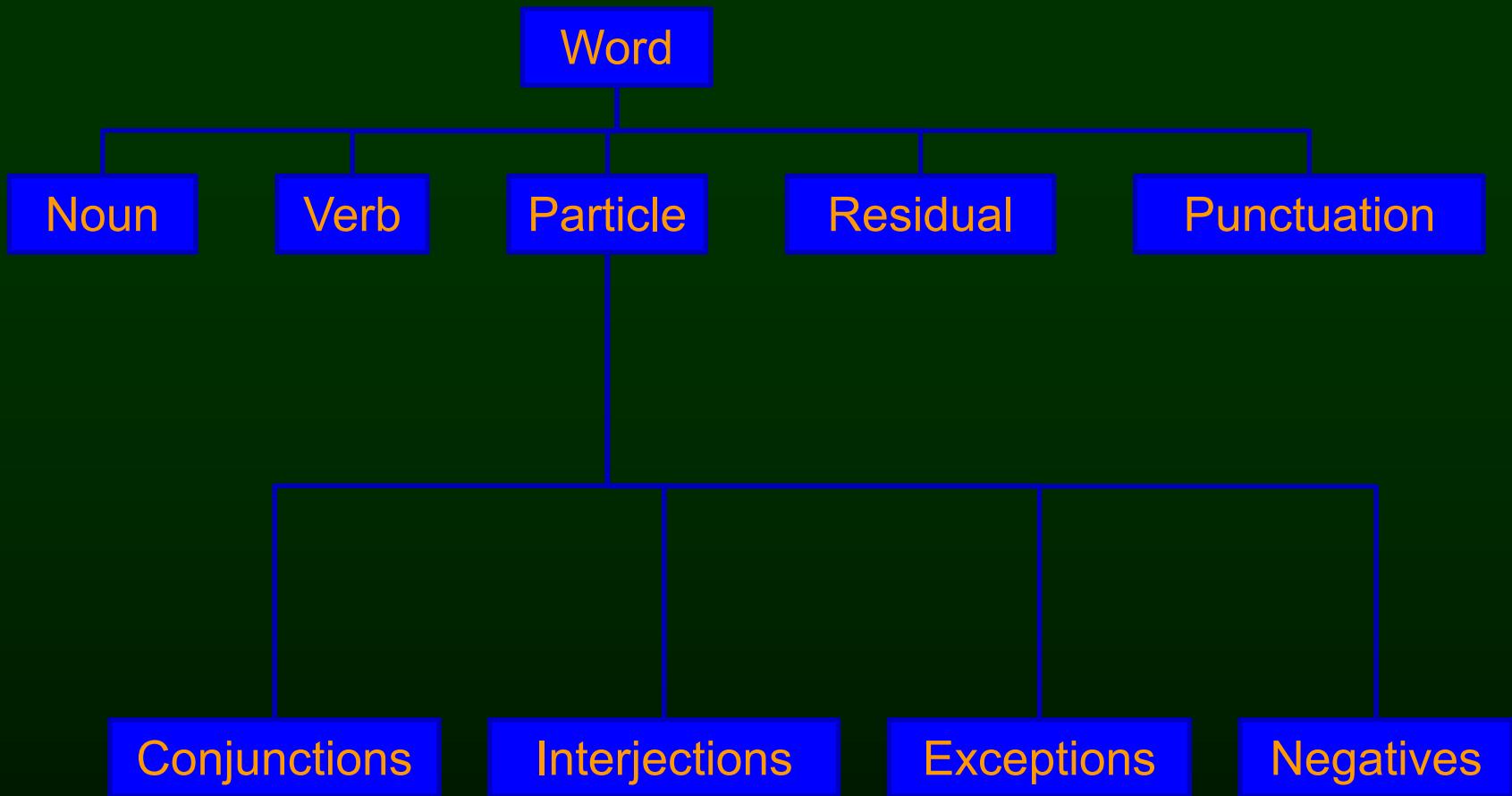
Subordinates

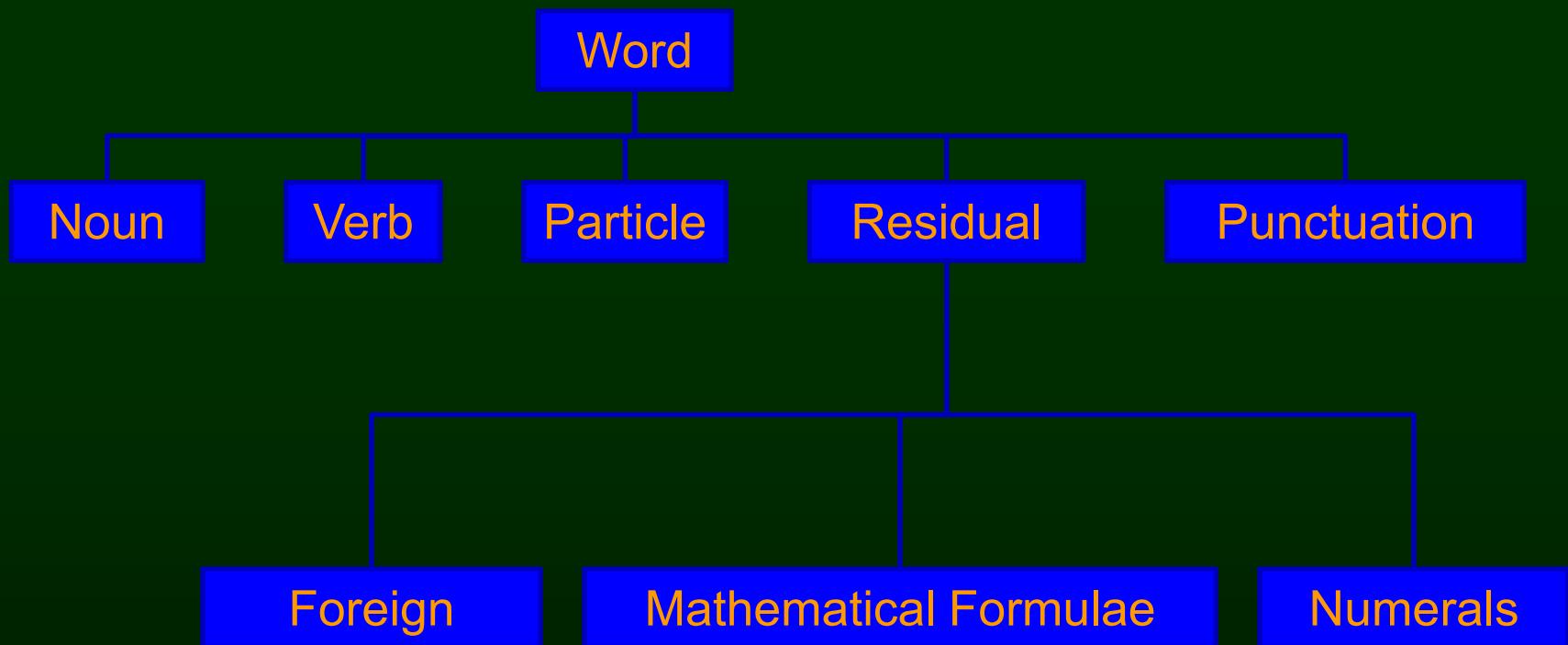
Answers

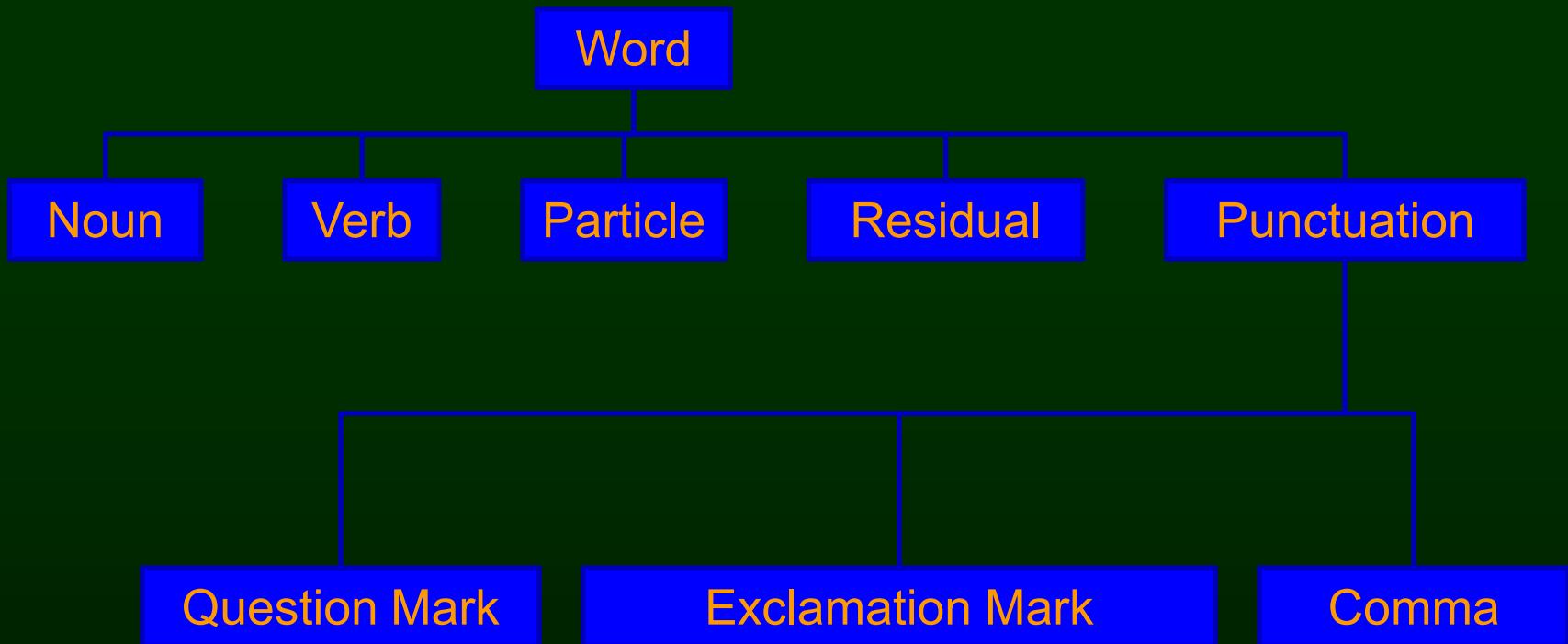
Explanations

Prepositions

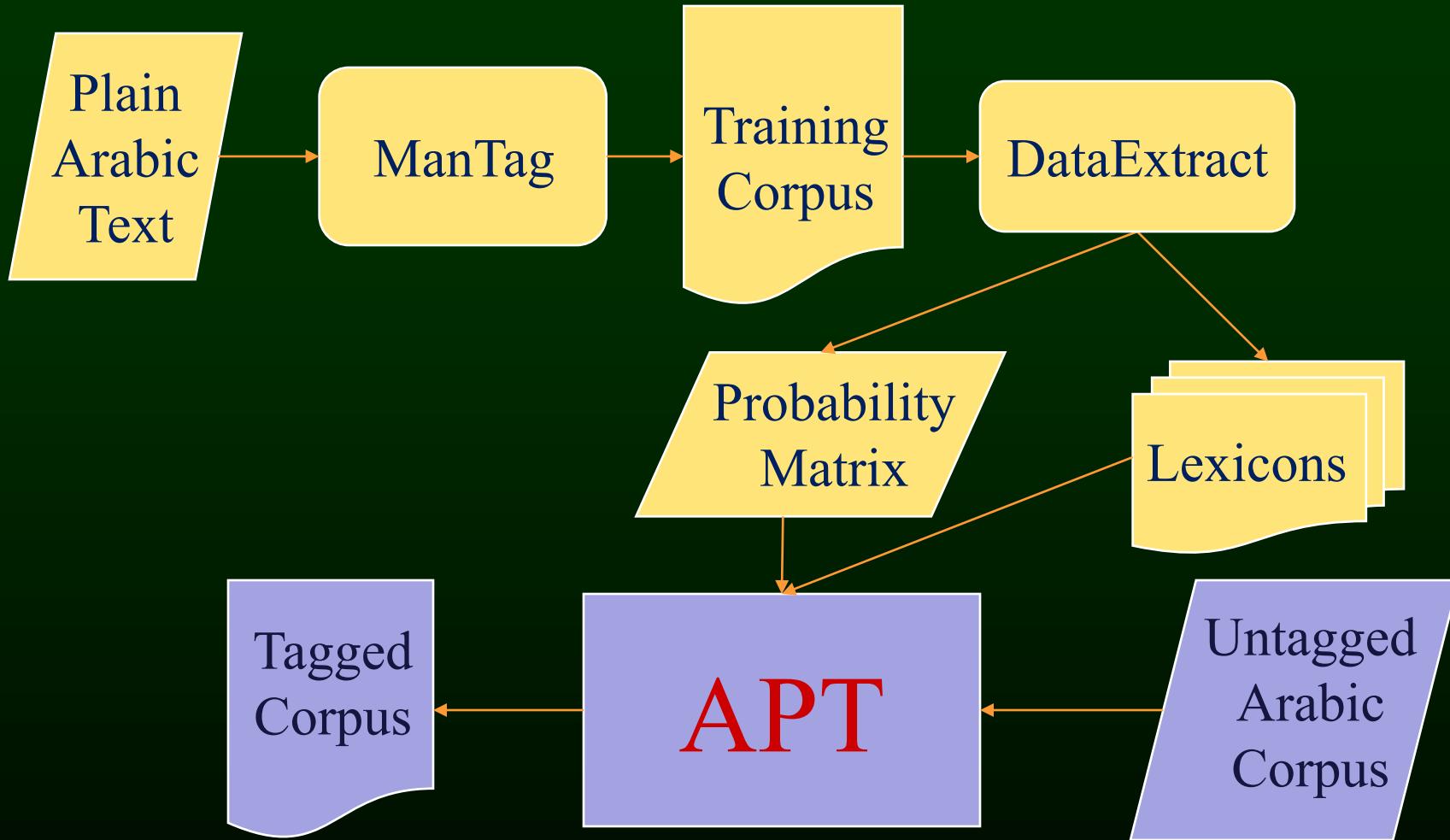
Adverbial







Arabic POS Tagger



DataExtract Process

- Takes in a tagged corpus and extracts various lexicons and the probability matrix
 - Lexicon that includes all clitics.
 - (Sprout, 1992) defines a clitic as “a *syntactically* separate word that functions *phonologically* as an affix”
 - Lexicon that removes all clitics before adding the word

DataExtract Process

- Produces a probability matrix for various levels of the tagset
 - Lexical probability: probability of a word having a certain tag
 - Contextual probability: probability of a tag following another tag

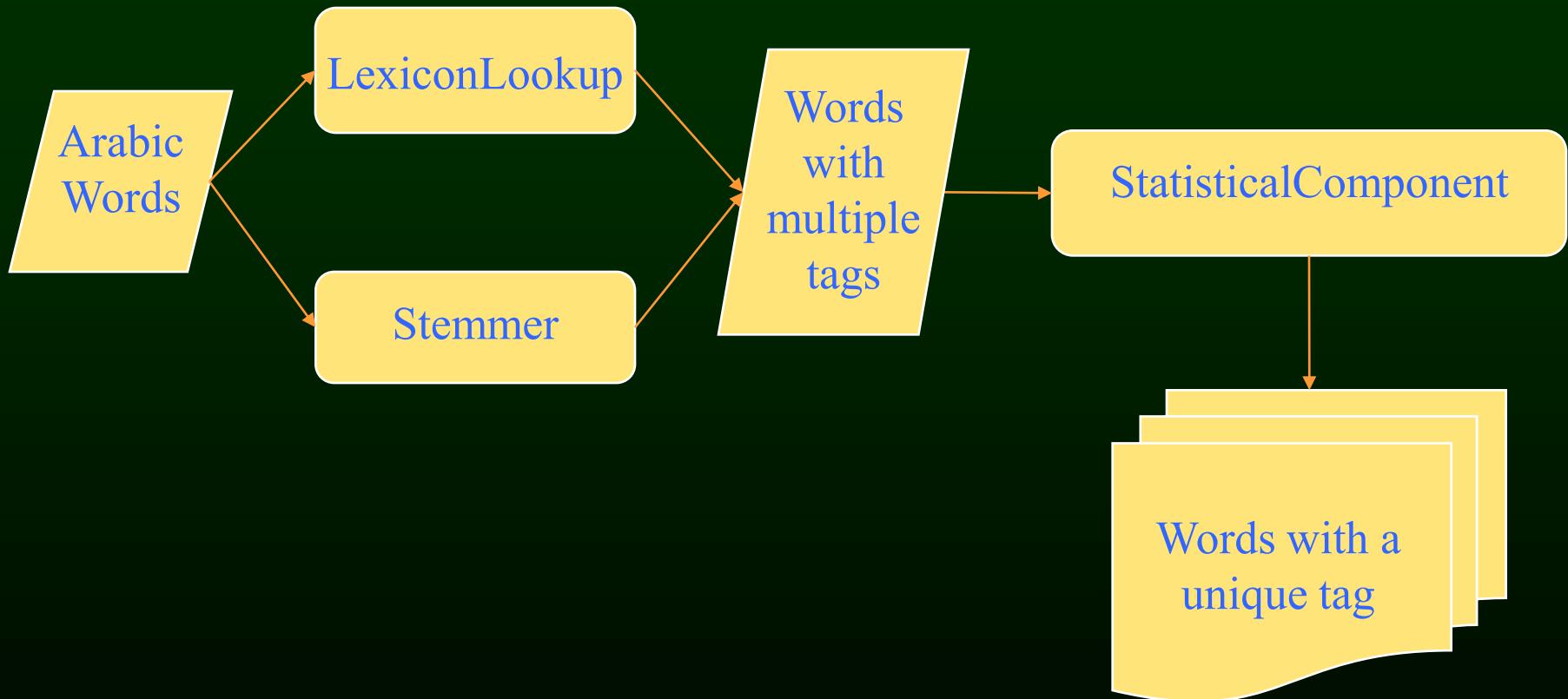
DataExtract Process

	N	V	P	No.	Pu.
N	0.711	0.065	0.143	0.010	0.071
V	0.926	0.037	0.0	0.008	0.029
P	0.689	0.199	0.085	0.016	0.011
No.	0.509	0.06	0.098	0.009	0.324
Pu.	0.492	0.159	0.152	0.046	0.151

Arabic Corpora

- 59,040 words of the Saudi “al-Jazirah” newspaper, dated 03/03/1999
- 3,104 words of the Egyptian “al-Ahram” newspaper, date 25/01/2000
- 5,811 words of the Qatari “al-Bayan” newspaper, date 25/01/2000
- 17,204 words of al-Mishkat, an Egyptian published paper in social science, April 1999

APT: Arabic Part-of-speech Tagger



كلمة

علامة ترقيم

اسم

فضلة

أداة

فعل

عدد

علم

صفة

ضمير

جنس

تفسير

ماض

صفة عددية

إشارة

شخصي

موصول

تمني

مضارع

عددي

عام

نفي

أمر

ترتيبي

محدد

استثناء

ظرف

إجابة

جر

عطف

نداء

٥ فئات أساسية

- اسم 1. N [noun]
- فعل 2. V [verb]
- أداة 3. P [particle]
- فضلة: الكلمات الغربية والصيغ الرياضية والأرقام 4. R [residual]
- علامة ترقيم (كلها) 5. PU [punctuation]: all

الاسم

- جنس 1.1. C [common]
- علم 1.2. P [proper]
- ضمير 1.3. Pr [pronoun]
- عدد 1.4. Nu [numeral]
- صفة 1.5. A [adjective]

أمثلة على الأسماء

- Singular, masculine, accusative, common noun أخذ الولد كتابا
مفرد مذكر منصوب اسم جنس
- Singular, masculine, genitive, common noun درست من الكتاب
مفرد مذكر مجرور اسم جنس
- Singular, feminine, nominative, common noun هذه مدرسة
مفرد مؤنث مرفوع اسم جنس

الضمائر

- الشخصية 1.3.1. P [personal]
 - منفصلة مثل هو detached words such as
 - متصلة attached to a word to nouns to indicate مثلكتابها possession
 - متصلة مع الأفعال كمفعول به مثل ضربه to verbs as direct object
 - متصلة مع حروف الجر مثل فيه prepositions
- الموصولة 1.3.2. R [relative]
- الإشارة 1.3.3. D [demonstrative]

الضمائر

Third person, singular, masculine, personal •
pronoun

هو

ضمير الغائب مفرد ذكر شخصي

Singular, feminine, demonstrative pronoun •

هذه

اسم إشارة مؤنث مفرد

الضمائر الموصولة *Relative Pronoun*

- محددة
1.3.2.1. S [specific]
- عامة
1.3.2.2. C [common]
- أمثلة
- اللتان
ضمير موصول محدد مؤنث مثنى
Dual, feminine, specific, relative pronoun
- الذين
ضمير موصول محدد ذكر جمع
Plural, masculine, specific, relative pronoun
- ضمير موصول عام
Common, relative pronoun

العدد

1.4.1. Ca [cardinal] عددي •

1.4.2.O [ordinal] ترتيب •

1.4.3. Na [numerical adjective]: صفة عددية •

• تصف عدد جهات شكل ثماني

• وصف شخصين مثلًا ثلثي

• أمثلة

Singular, masculine, nominative, indefinite cardinal number أربعة •

مفرد مذكر مرفوع نكرة عدد عددي

Singular, masculine, nominative, indefinite ordinal number رابع •

مفرد مذكر مرفوع نكرة عدد ترتيبى

Singular, masculine, numerical adjective رباعي •

مفرد مذكر صفة عددية

الخواص اللغوية للاسم

• الجنس Gender

• ذكر M [masculine]

• مؤنث F [feminine]

• محيد N [neuter]

• العدد Number

• مفرد Sg [singular]

• مثنى Du [dual]

• جمع Pl [plural]

• الخطاب Person

- متكلم 1 [first]

- مخاطب 2 [second]

- غائب 3 [third]

• الحالة Case

- رفع N [nominative]

- نصب A [accusative]

- جر G [genitive]

• التعريف Definiteness

- معرفة D [definite]

- نكرة I [indefinite]

الأفعال Verbs

- تام (ماض) 1. P [perfect]
- مستمر (مضارع) 2. I [imperfect]
- أمر 3. Iv [imperative]
- أمثلة
- كَسْرٌ فعل ماض حيادي مفرد متكلم
First person, singular, neuter, perfect verb
- أَكْسِرُ فعل مضارع مرفوع مفرد متكلم
First person, singular, neuter, indicative, imperfect verb
- إِكْسِرٌ فعل أمر مذكر مفرد مخاطب
Second person, singular, masculine, imperative verb

الخواص اللغوية للفعل *Verbal Attributes*

Used

- الجنس Gender

- مذكر [masculine] M

- مؤنث [feminine] F

- حيادي [neuter] N

- العدد Number

- مفرد [singular] Sg

- مثنى [plural] Pl

- جمع [dual] Du

- الخطاب Person

- متكلم [first] 1

- مخاطب [second] 2

- غائب [third] 3

- الحالة Mood

- رفع [indicative] I

- نصب [subjunctive] S

- جزم [jussive] J

الأدوات

- جر [prepositions] 1.1.
- ظرف [adverbial] 1.2.
- عطف [conjunctions] 1.3.
- نداء [interjections] 1.4.
- استثناء [exceptions] 1.5.
- نفي [negatives] 1.6 N
- جواب [answers] 1.7. A
- تفسير [explanations] 1.8. X
- تمني [subordinates] 1.9. S

أمثلة على الأدوات

- جر: في Prepositions “in”
- ظرف: سوف Adverbial particles “shall”
- عطف: و Conjunctions “and”
- نداء: يا Interjections “you”
- استثناء: سوى Exceptions “Except”
- نفي: لم Negatives “Not”
- جواب: أجل Answers “yes”
- تفسير: أي Explanations “that is”
- تمني: لو Subordinates “if”

اوسمة شيرين

Tag	Description of word category	Example (Arabic)
NCSgMNI	Singular, masculine, nominative, indefinite common noun	كتاب
NCSgMAI	Singular, masculine, accusative, indefinite common noun	كتاب
NCSgMGI	Singular, masculine, genitive, indefinite common noun	كتاب
NCSgMND	Singular, masculine, nominative, definite common noun	الكتاب
NCSgMAD	Singular, masculine, accusative, definite common noun	الكتاب
NCSgMGD	Singular, masculine, genitive, definite common noun	الكتاب
NCSgFNI	Singular, feminine, nominative, indefinite common noun	مدرسة
NCSgFAI	Singular, feminine, accusative, indefinite common noun	مدرسة
NCSgFGI	Singular, feminine, genitive, indefinite common noun	مدرسة
NCSgFND	Singular, feminine, nominative, definite common noun	المدرسة

اوسمة شيرين

NCDuFAD	common noun Dual, feminine, accusative, definite common noun	المدرستين
NCDuFGD	Dual, feminine, genitive, definite common noun	المدرستين
NCPIMNI	Plural, masculine, nominative, indefinite common noun	كتب - مسلمون
NCPIMAI	Plural, masculine, accusative, indefinite common noun	كتب - مسلمين
NCPIMGI	Plural, masculine, genitive, indefinite common noun	كتب - مسلمين
NCPIMND	Plural, masculine, nominative, definite common noun	الكتب - المسلمين
NCPIMAD	Plural, masculine, accusative, definite common noun	الكتب - المسلمين
	Plural, masculine, genitive, definite common noun	

اوسمة شيرين

NCPIFGD	Plural, feminine, genitive, definite common noun	الصلمات - المدارس
NP	Proper noun	شيرين - جدة
NPrPSg1	First person, singular, neuter, personal pronoun	كتابي - ضريفي - أنا
NPrPSg2M	Second person, singular, masculine, personal pronoun	كتابك - أنت
NPrPSg2F	Second person, singular, feminine, personal pronoun	كتابك - أنت
NPrPSg3M	Third person, singular, masculine, personal pronoun	هو - كاتب
NPrPSg3F	Third person, singular, feminine, personal pronoun	هي - كاتبها

اوسمة شيرين

NACP FAD	Plural, feminine, accusative, definite adjective	البعيدات
NACP FGD	Plural, feminine, genitive, definite adjective	البعيدات
VPSg1	First person, singular, neuter, perfect verb	كمرت
VPSg2M	Second person, singular, masculine, perfect verb	كمرت
VPSg2F	Second person, singular, feminine, perfect verb	كمرت
VPSg3M	Third person, singular, masculine, perfect verb	كمر
VPSg3F	Third person, singular, feminine, perfect verb	كمرت
VPDu2	Second person, dual, neuter, perfect verb	كمر تما

اوسمة شيرين

VPP 2F	Second person, plural, feminine, perfect verb	كسن
VPP 3M	Third person, plural, masculine, perfect verb	كسروا
VPP 3F	Third person, plural, feminine, perfect verb	كسرن
VI Sg I	First person, singular, neuter, indicative, imperfect verb	أكشر
VI Sg S	First person, singular, neuter, subjunctive, imperfect verb	أكشر

اوسمة شيرين

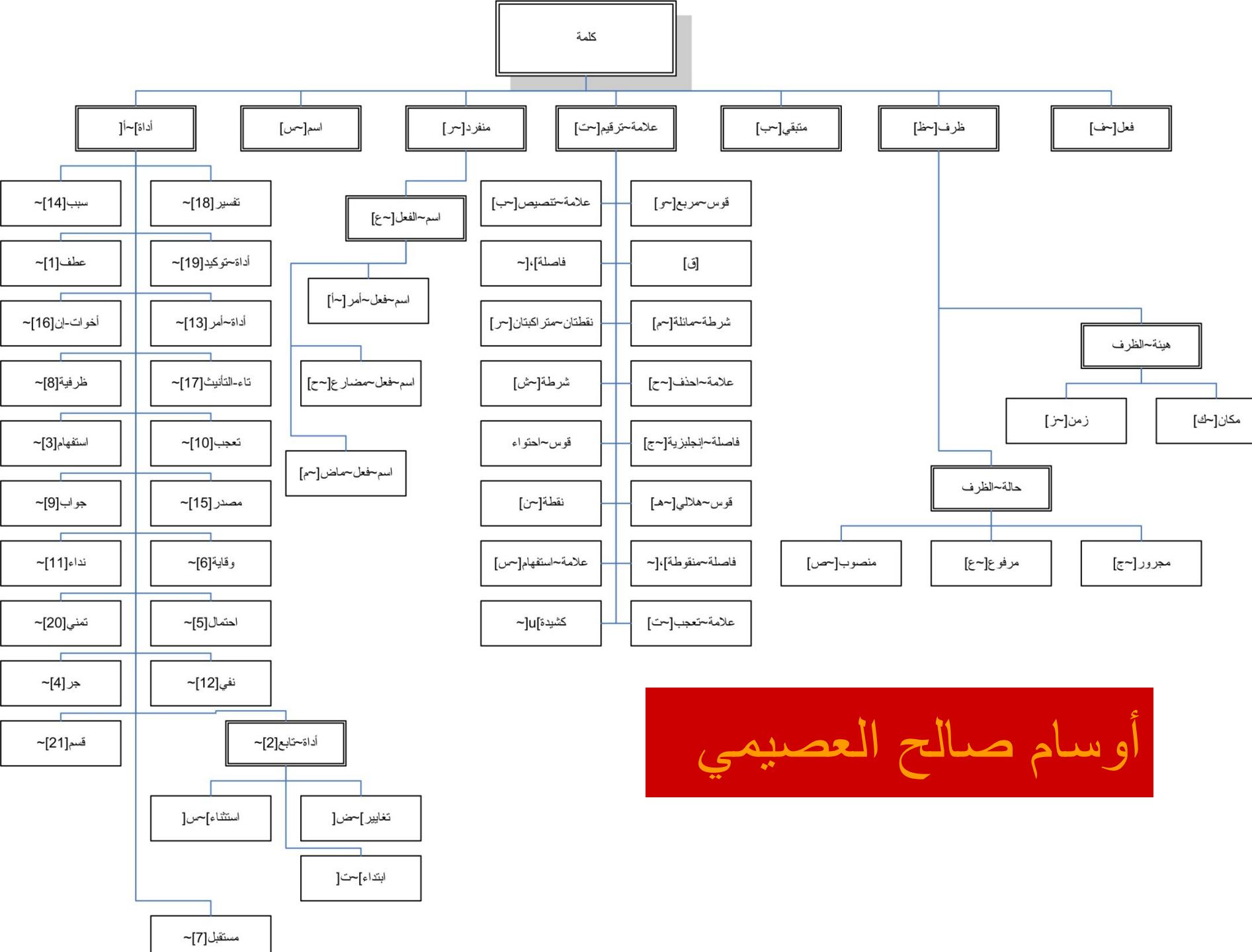
الرمز	المعنى	النحو
PW	Answers	لا-أجل
PX	Explanations	أبي
PS	Subordinates	لوسا
RF	Residual, foreign	روجور
RM	Residual, mathematical	÷
RN	Residual, number	٣
RD	Residual, day of the week	الأثنين
Rmy	Residual, month of the year	محرم
RA	Residual, abbreviation	واس
RO	Residual, other	آل
PU	Punctuation	؟

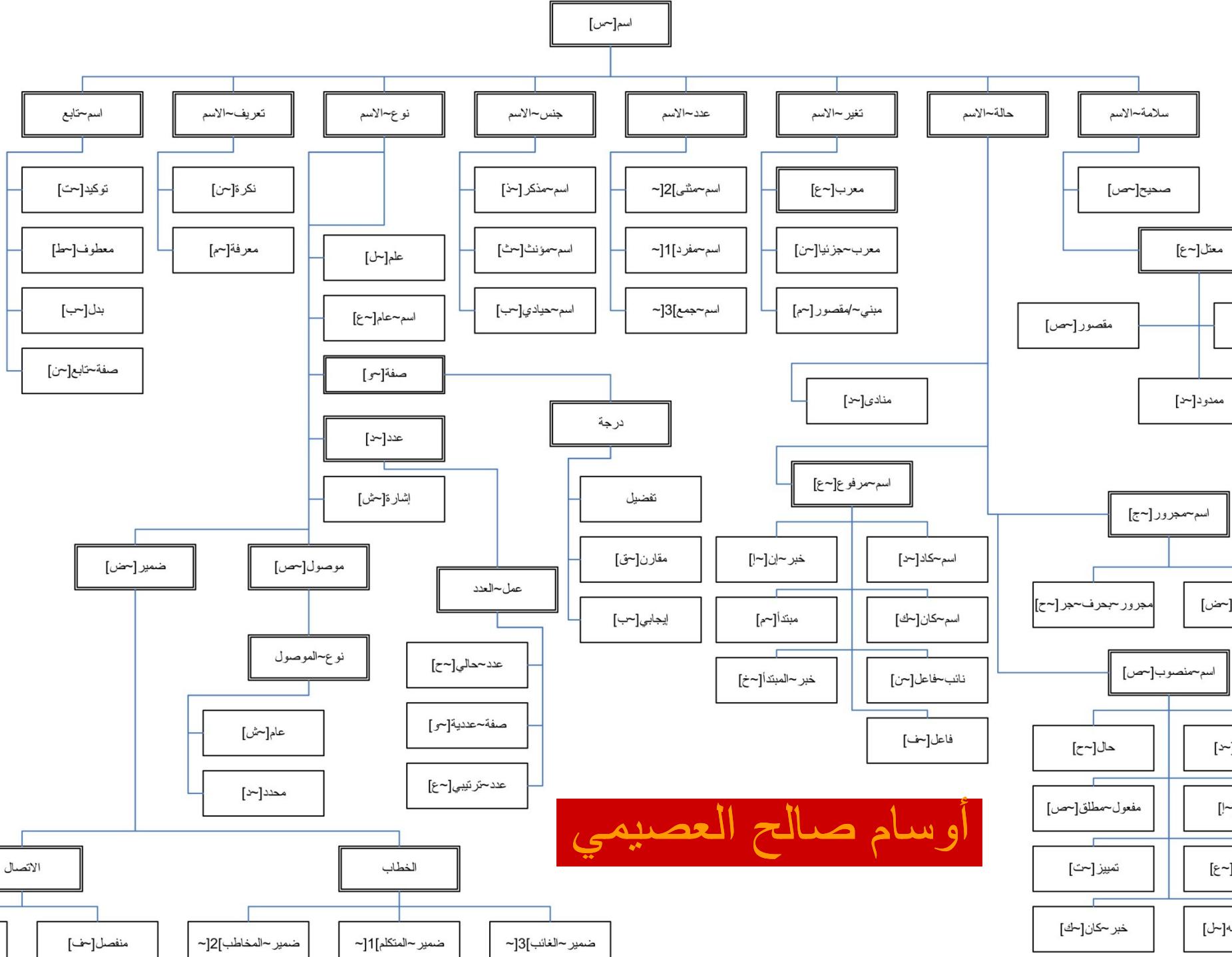
مثال

بعض المفردات التي تستخدم في الترجمة من العربية إلى الإنجليزية هي:

- NP في NCSgMND لك NCDuMGD الشرطة NCDuMAD الحرمين NCSgMNI خاتم VPSg3M بعض
- PPr إلى NCSgFGI في NCSgFNI بـ NP مع R في NCSgMAD العزيز NCSgMAI مع NCSgMNI
- NCSgFGI في NCSgMNI رئيس RF الكادر كـ رئيسي رئيس NCSgMGD جمهورية NCSgFGI رئيس
- PPr NCPIFGI NPrPSg3M في NCSgMND اليوم PPr NCSgFGI مع RF رئيساً NCSgMAD الوطني
- وأعرب PPr NCSgMGI NPrPSg3M بلسانه NCSgMAD الذي NCSgMND لك PC VPSg3M باسم
- الحكومة NCSgFGD في NCSgFGD لـ PC NCSgFGI شعب PC PPr NCSgM السويدية
- لـ NCSgMAI شيئاً NCPIMND النهائي NCSgFNI اخلاص PPr عن NCSgFGD
- ولـ PC NCSgFGD الصدقة NCSgMNI دوام PC NCSgFGI NPrPSg3M
- PU NCSgMN RF الدائم المدى NCSgMND لـ NCSgMND RF PC PPr NCSgMGI

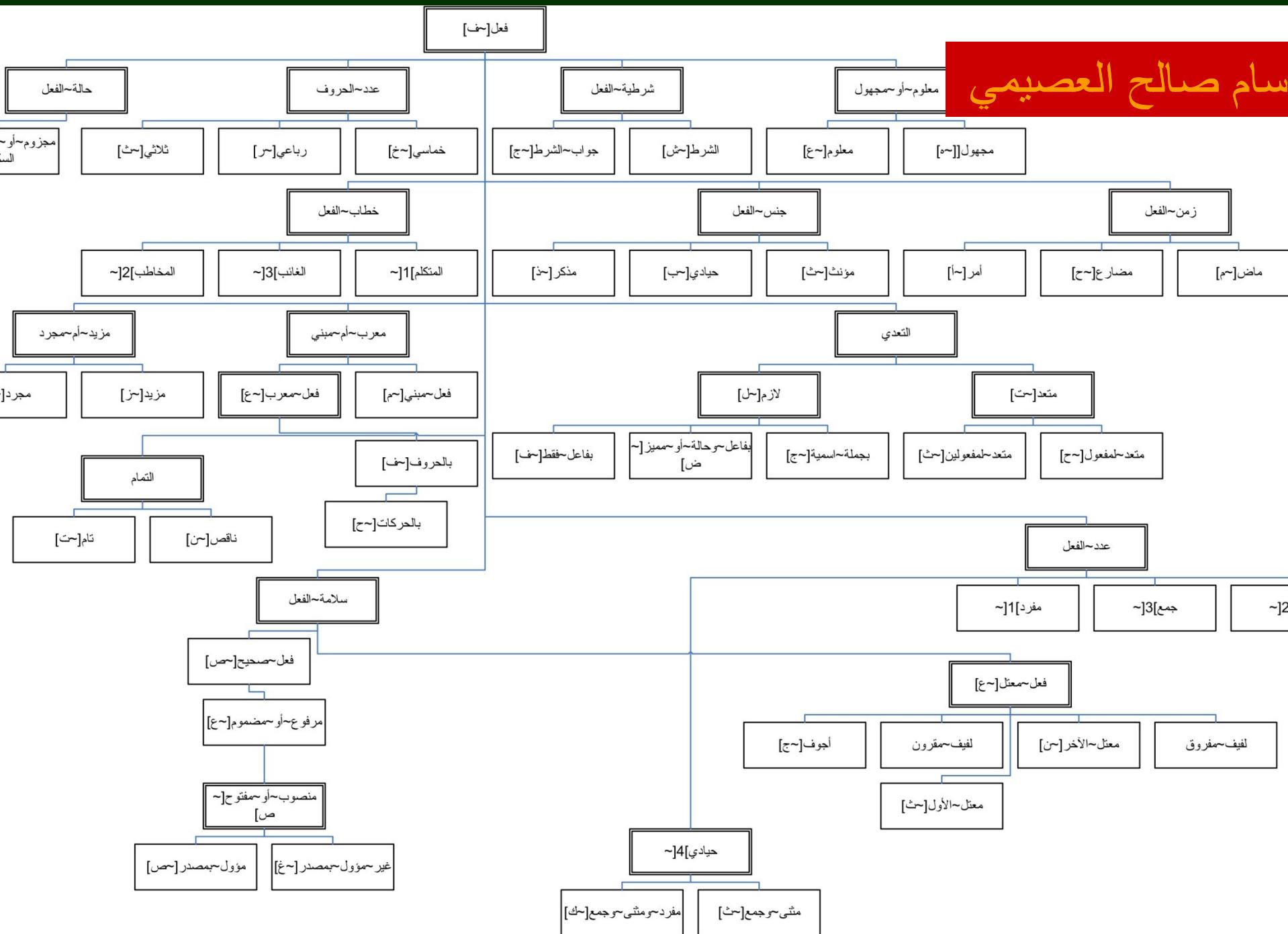
أوسام صالح العصيمي

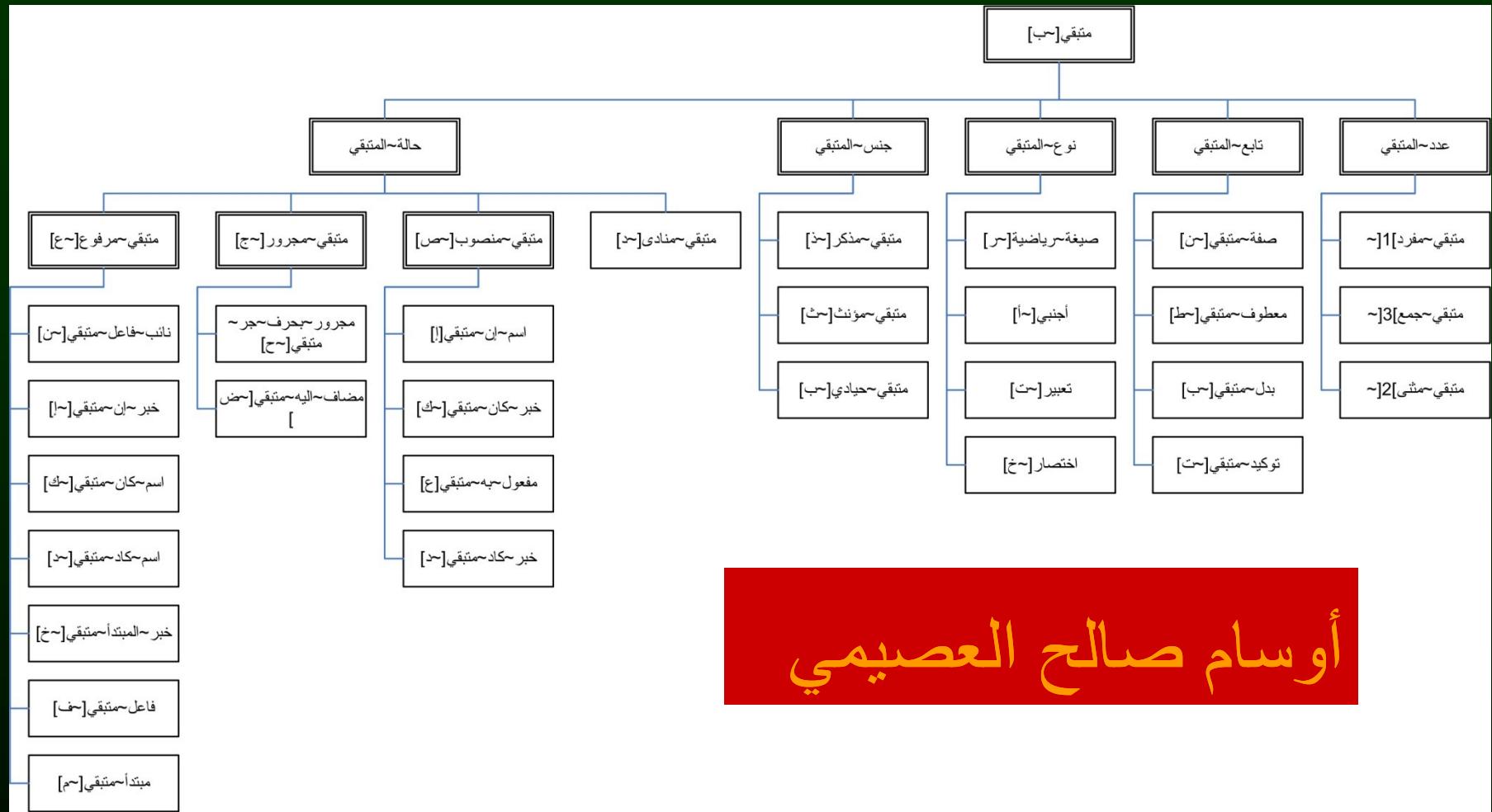




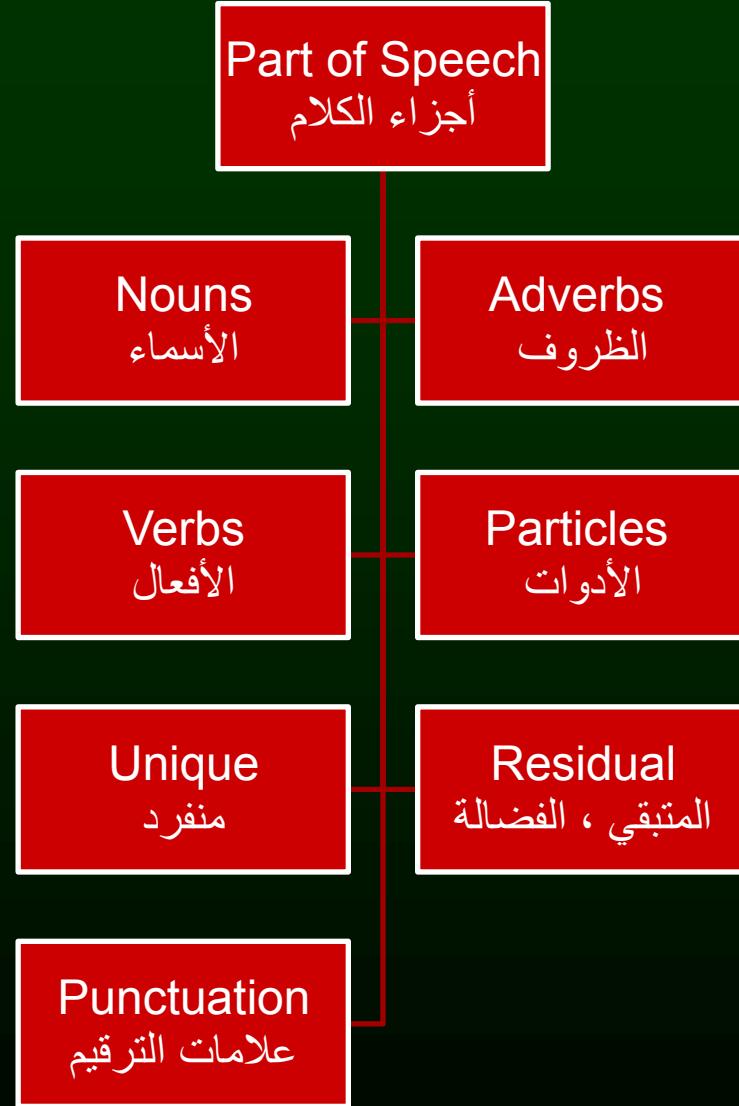
أوسام صالح العصيمي

سام صالح العصيمي





Parts of Speech



1. Noun

Nouns (N – נִוָּן)

I. Type

II. Definiteness

III. Gender

IV. Number

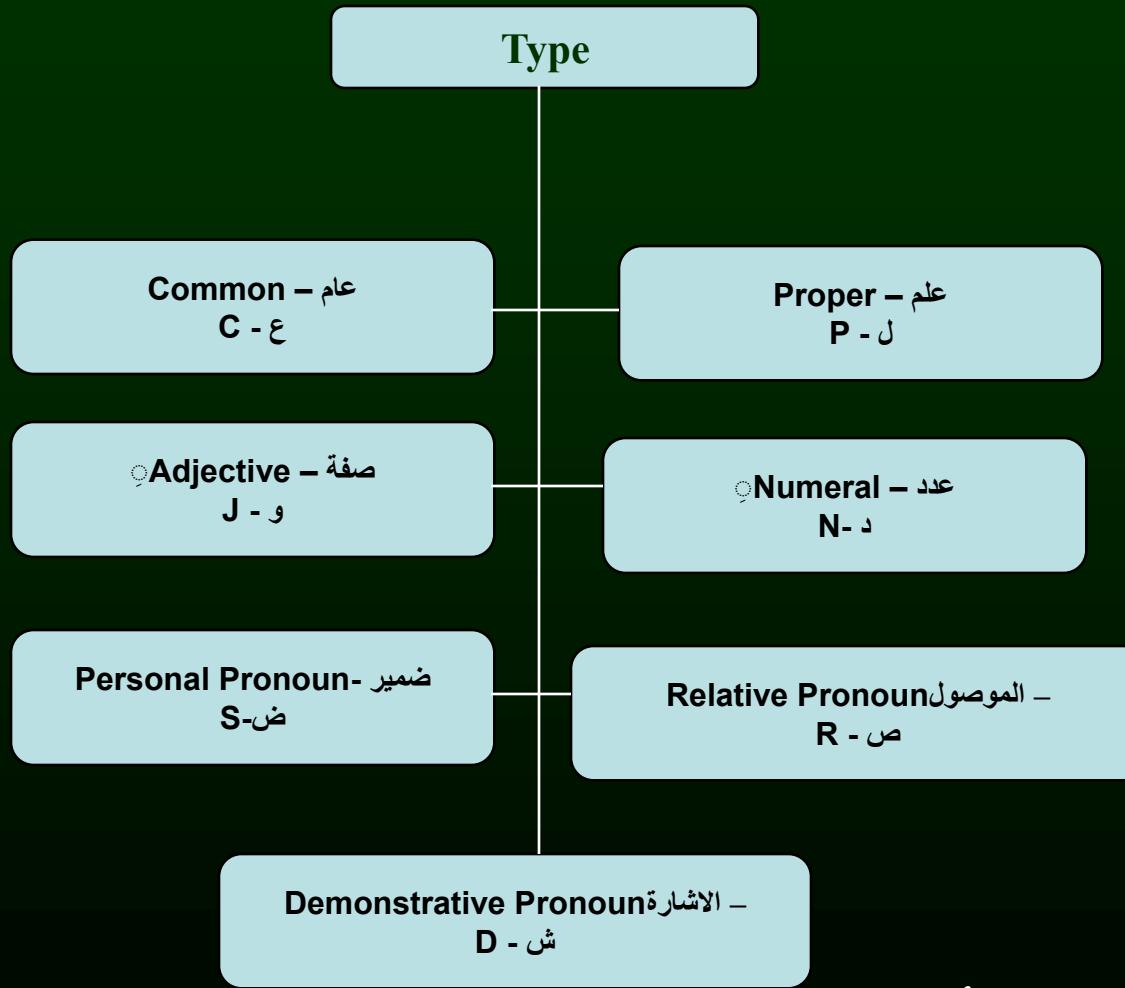
V. Case

VI. Fellowship

VII. Variability

VIII. Soundness

I. Type



II. Definiteness

Definiteness

معرفة -
D - م

نكرة -
I - ن

III. Gender

Gender

مذكر – Masculine

ذ - M

مثل / كتاب

مؤنث – Feminine

ث - F

مثل / مدرسة

غير محدد – Unmarked

ب - U

IV. Number

Number

Singular – مفرد

1 - 1

Dual مثنى

2 - 2

Plural - جمع

3 - 3

Sound

S - س

Broken

B - ت

Mass

M - ج

Unmarked غير محدد

4 - 3

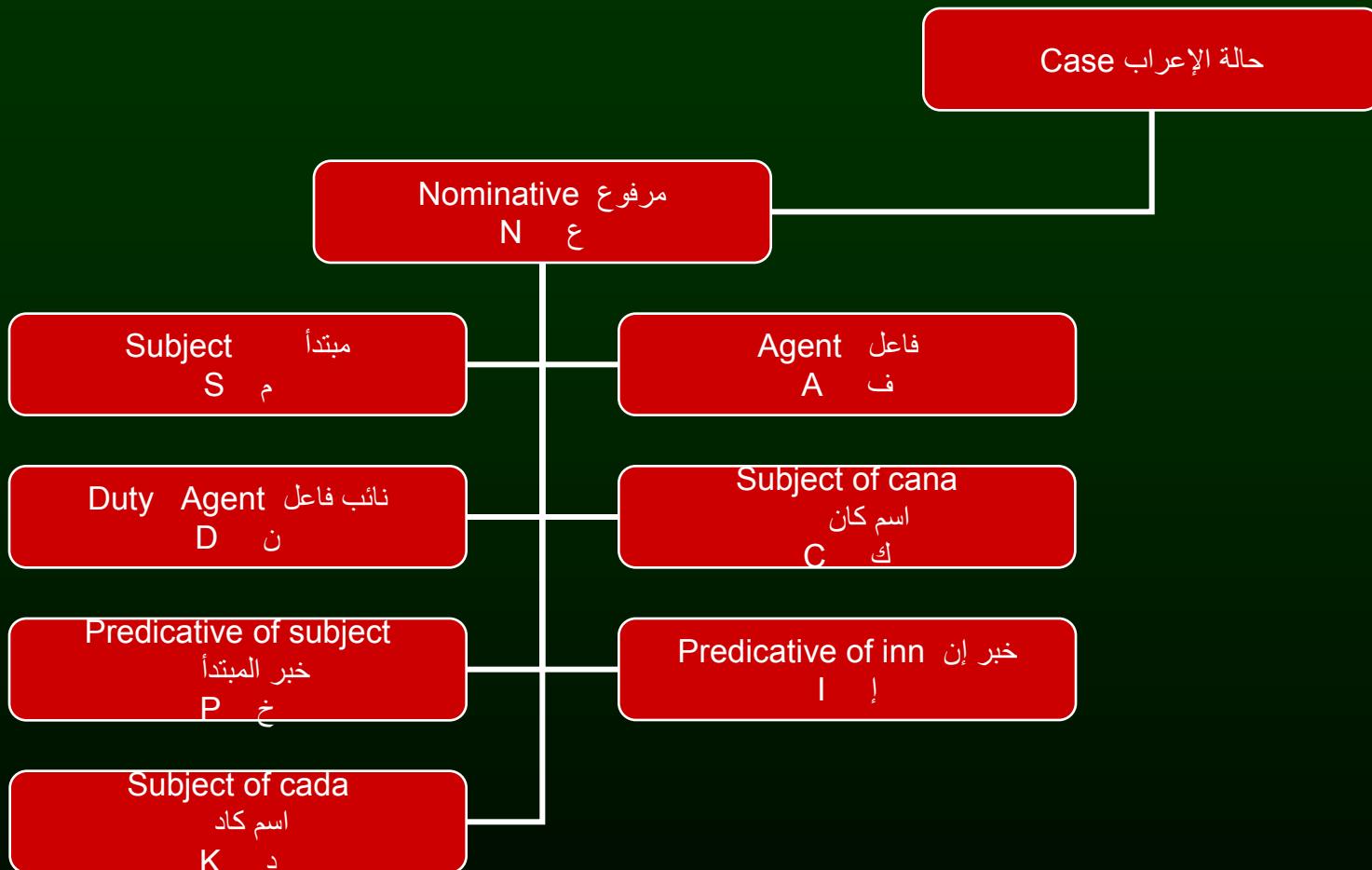
Singular & Dual & Plural (man)

A - ئ

Dual & Plural (na, nahno)

T - ث

V. Case



حالة الإعراب Case

Accusative منصوب

A ص

Patient المفعول به

P ع

Predicative of cana خبر كان

C ك

Predicative of cada خبر كاد

K د

Subject of inn اسم إن

I إ

State (manner) حال

S ح

Distinguutive تمييز

D ت

Infinitive مفعول المطلق

F ص

Cause مفعول لأجله

U ل

حالة الإعراب Case

مجرور Genitive
 G ج

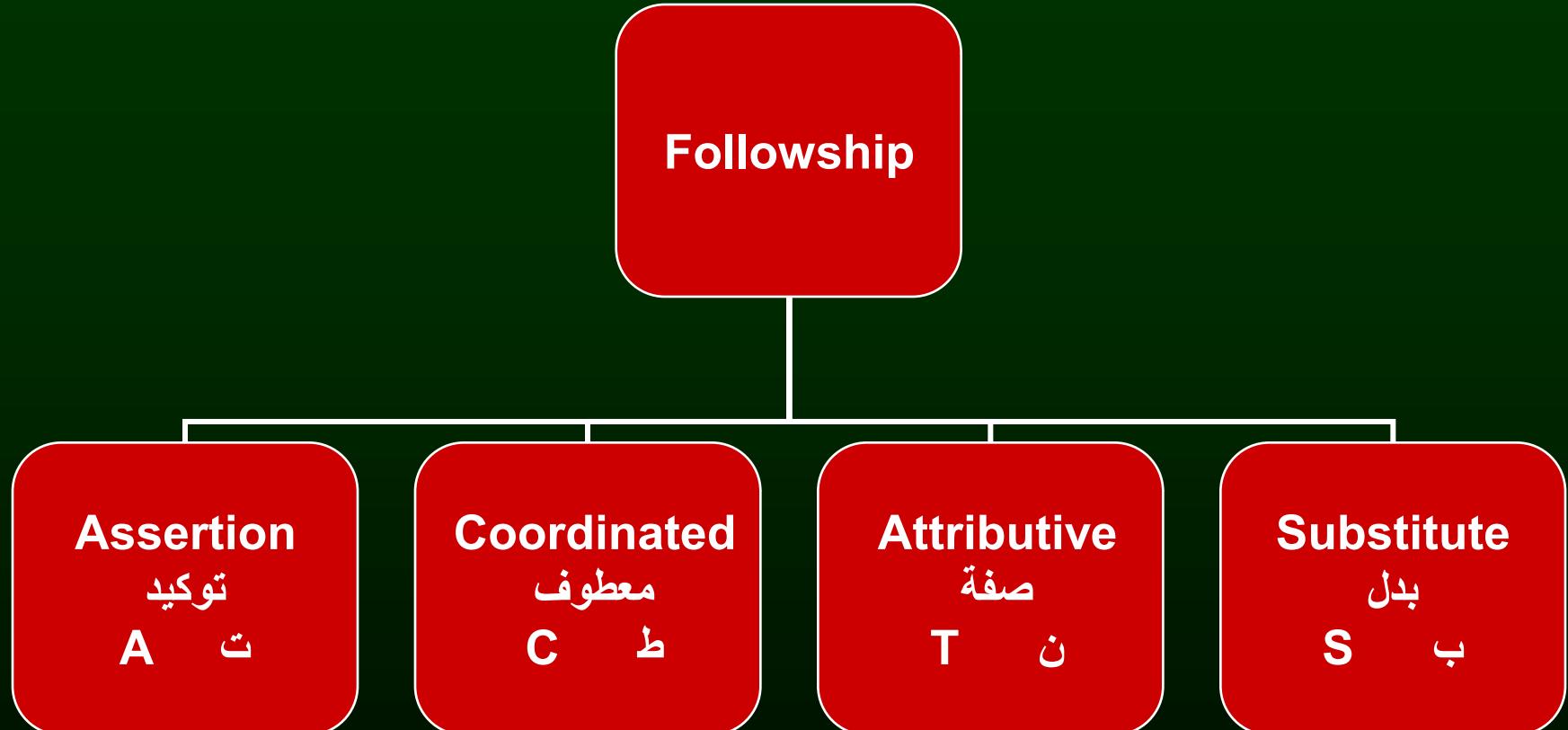
مجرور بحروف الجر Post – preposition
 P ح

مضاف إلىه Adjunct (post noun)
 A ض

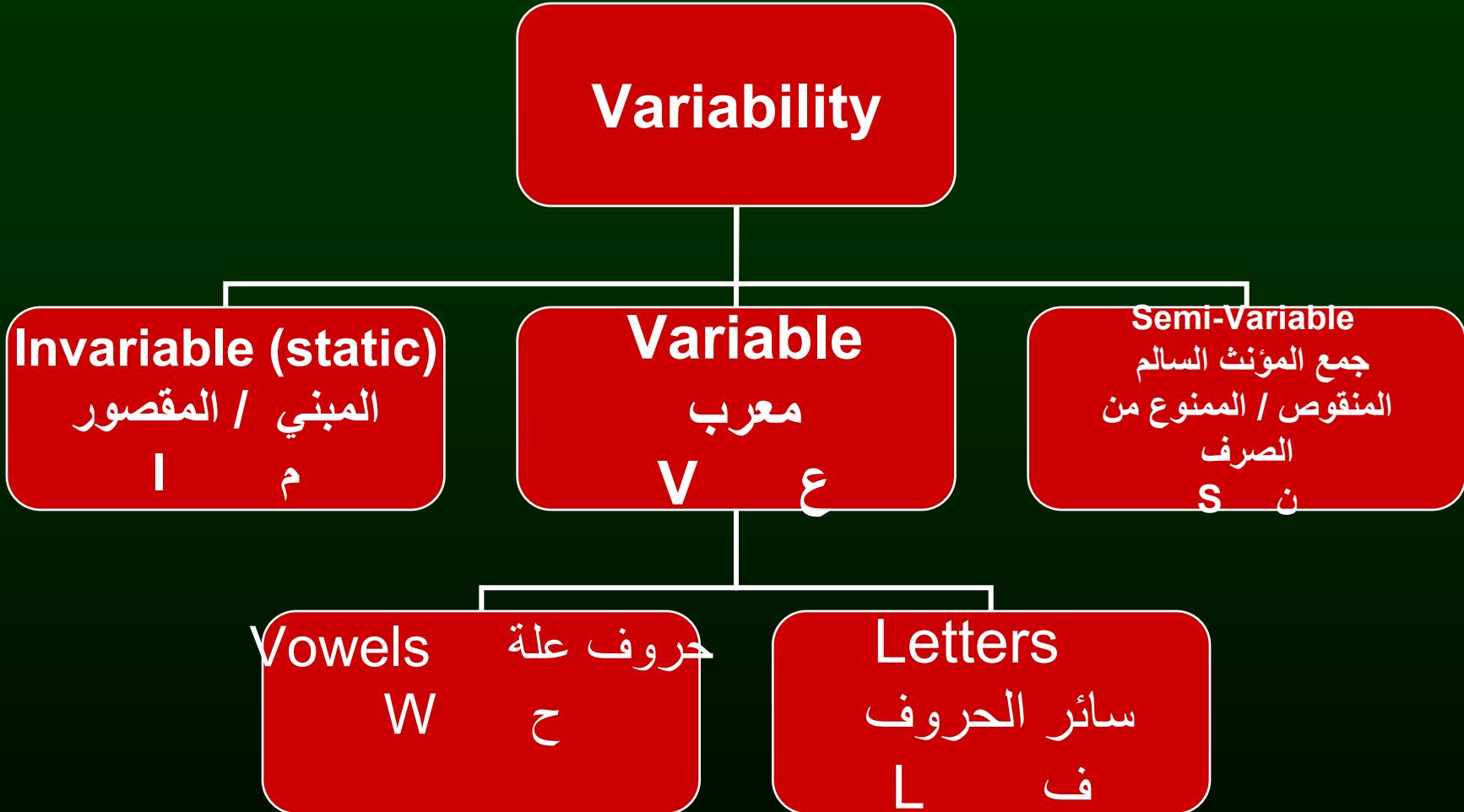
حالة الإعراب Case

منادي Vocative
 V د

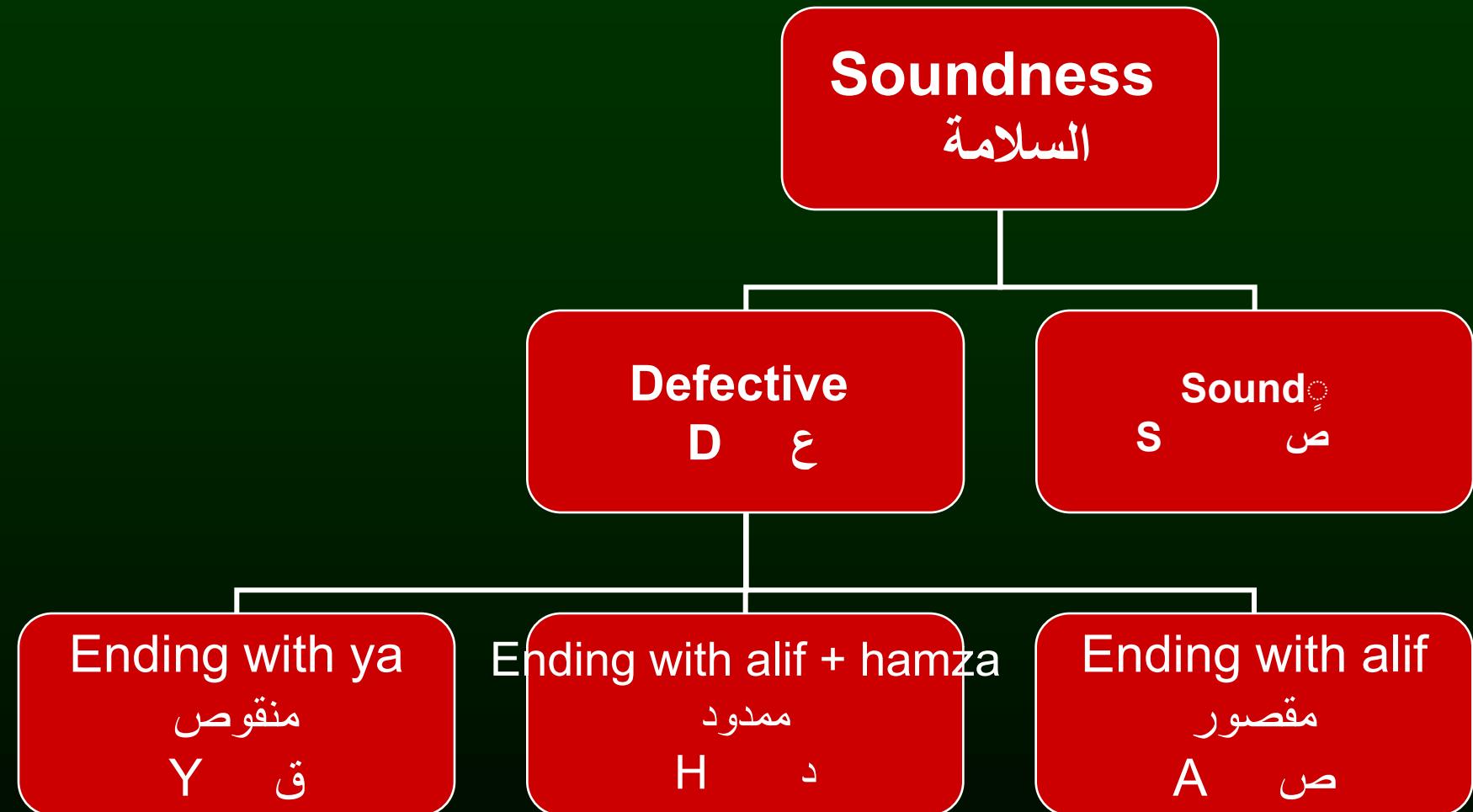
VI. Fellowship



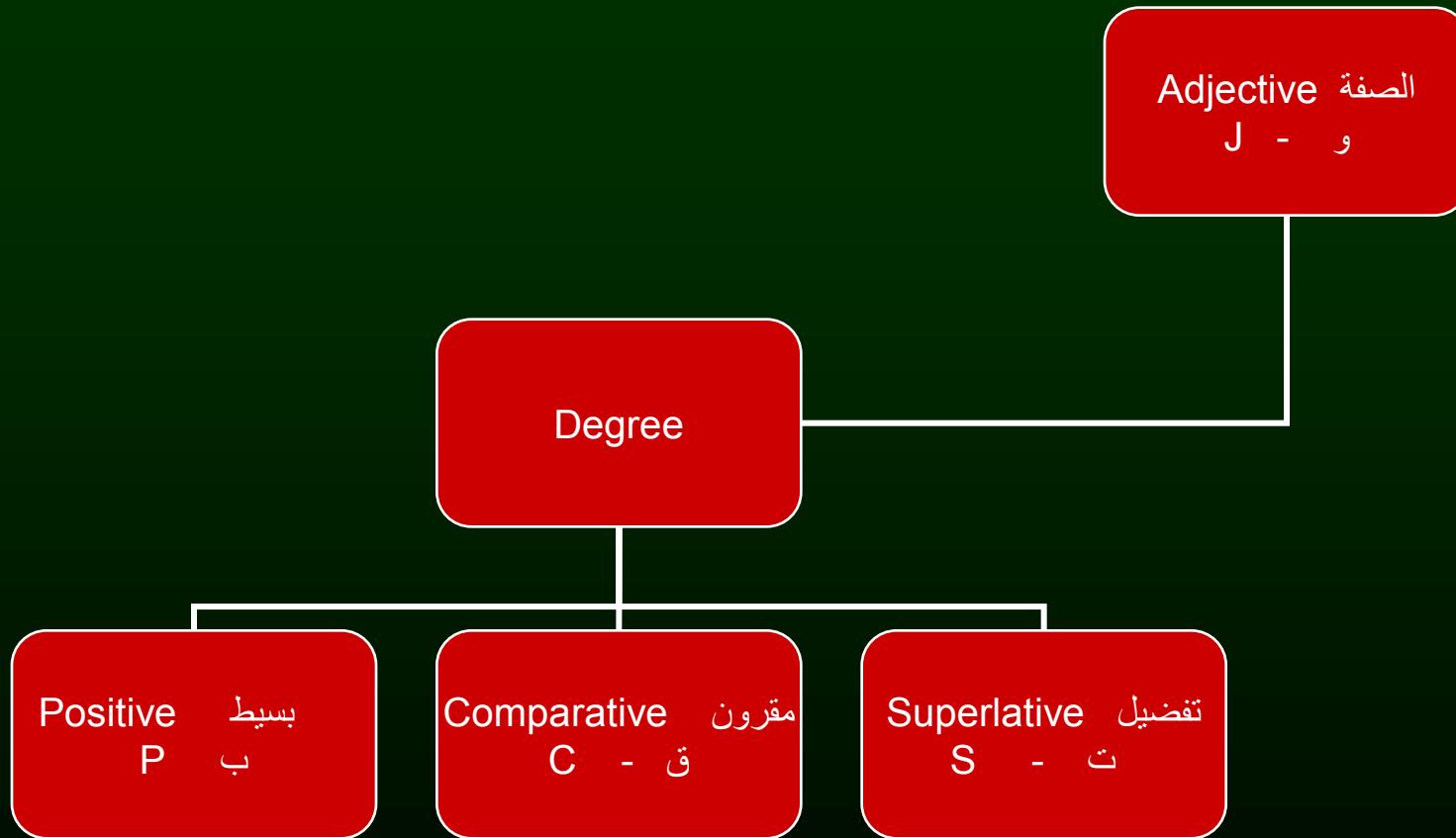
VII. Variability



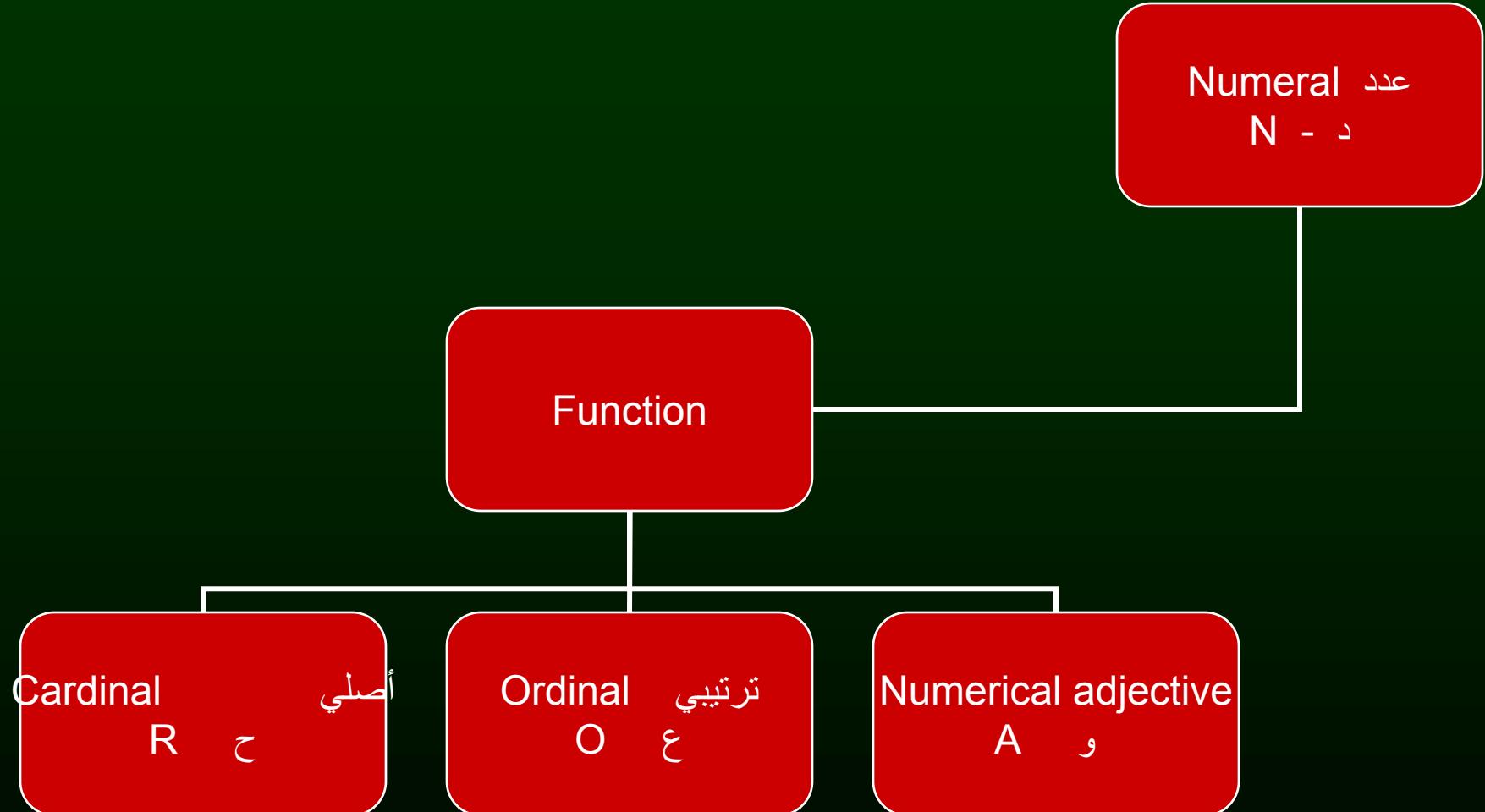
VII. Soundness



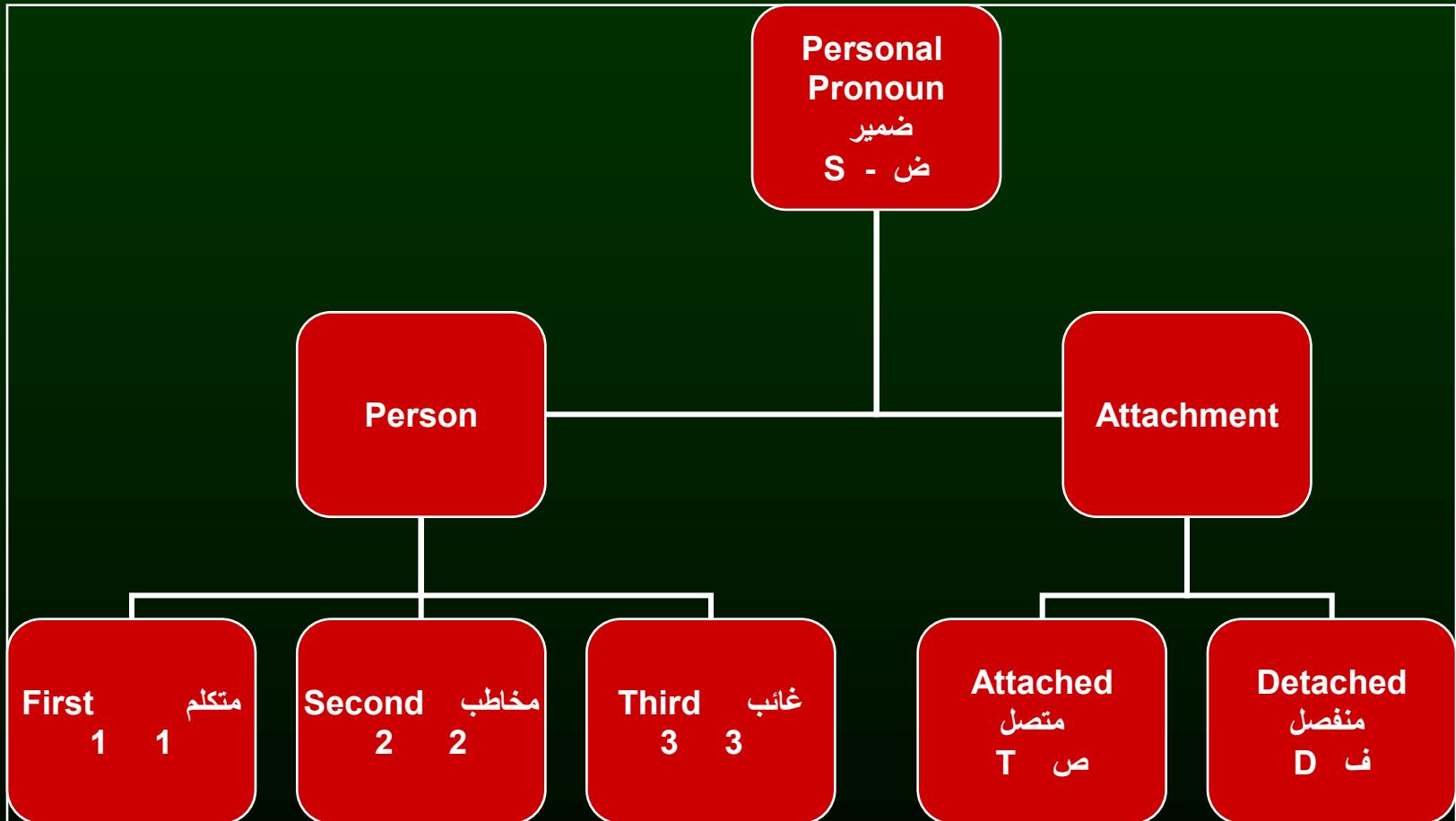
.. Type .. Adjective



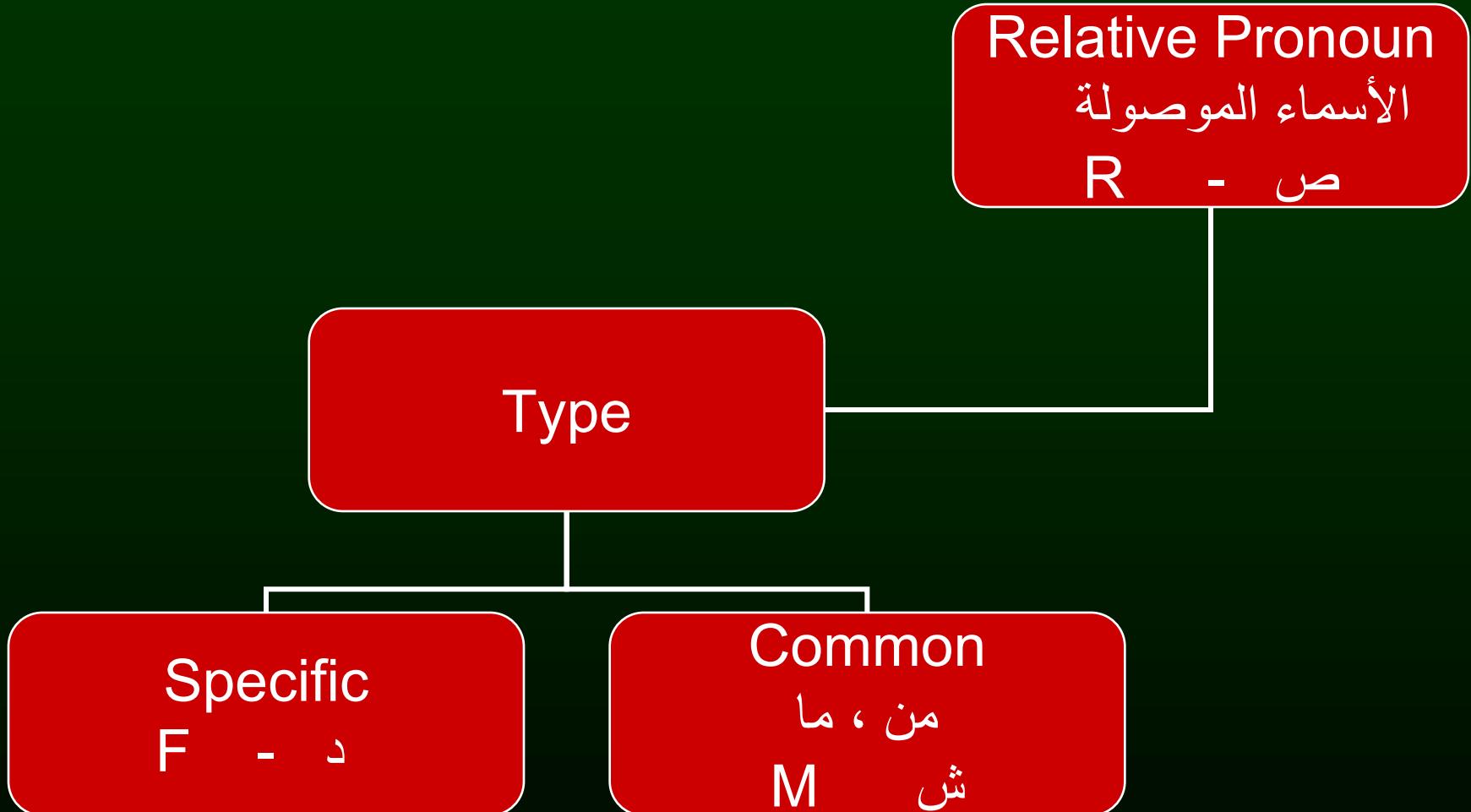
العدد Numeral Type



الضمائر .. Type ... Personal Pronoun



Type ... Relative Pronoun الأسماء الموصولة



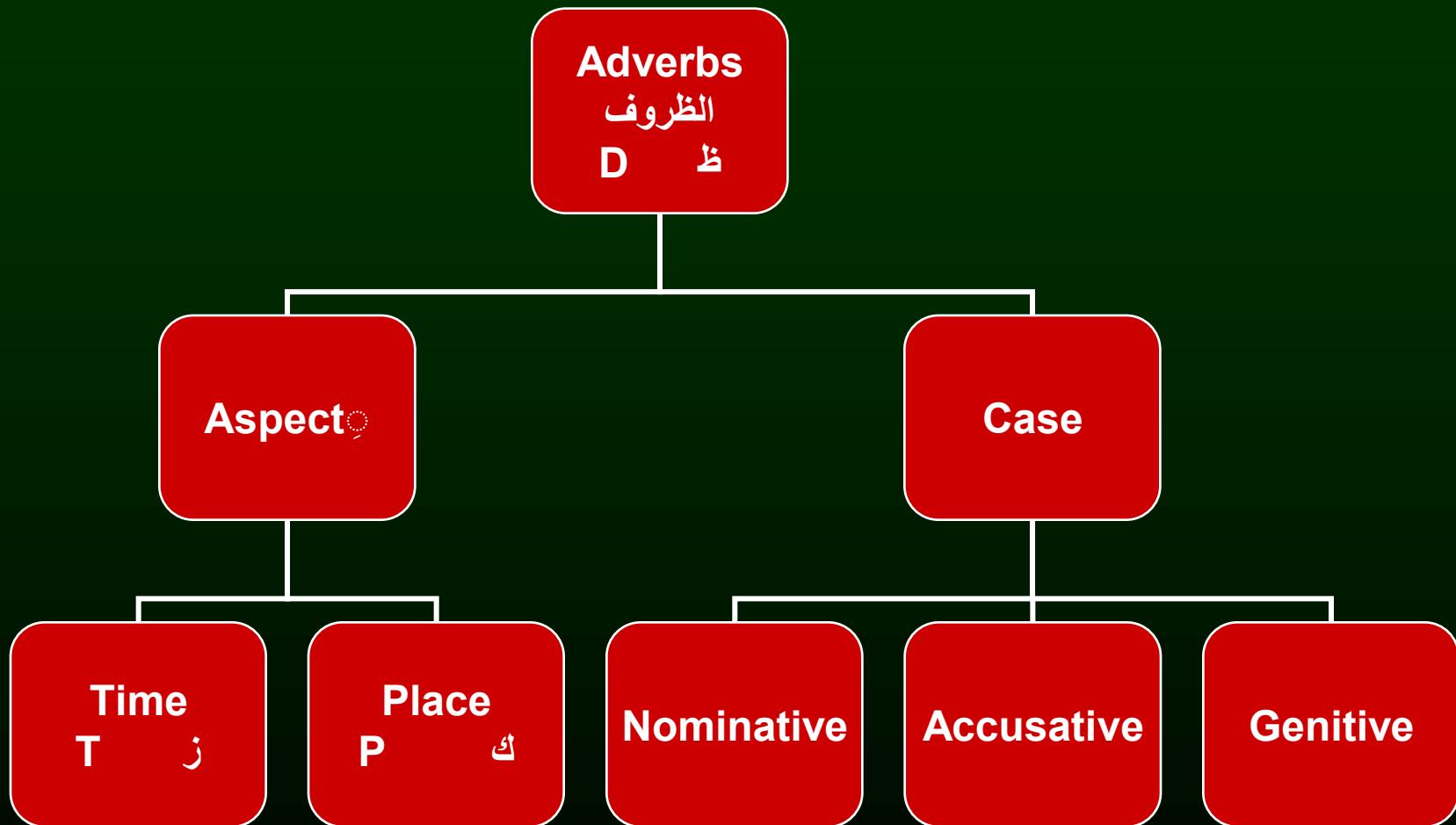
Example

- فتحت المدرسة أبوابها
 - <المدرسة> Noun , Common, Definite , Feminine, Singular , Nominative (Agent) , Φ , Variable- Vowels, Sound>
- <N-C-D-F-1-NA-Φ-VW-S>
- أبواب
- < N -C- I - F- 3B - AP- Φ - V W- S>

...

- $\text{ها} < \text{Noun , Personal Pronoun ,Definite , Feminine , Singular , Genitive post-noun (Adjunct), } \Phi , \text{ Invariable (static) , } \Phi , \text{ Third , attached}$
- $< \text{N - S - D - F - I - GA - } \Phi - \text{I - } \Phi - \text{3 - T} >$

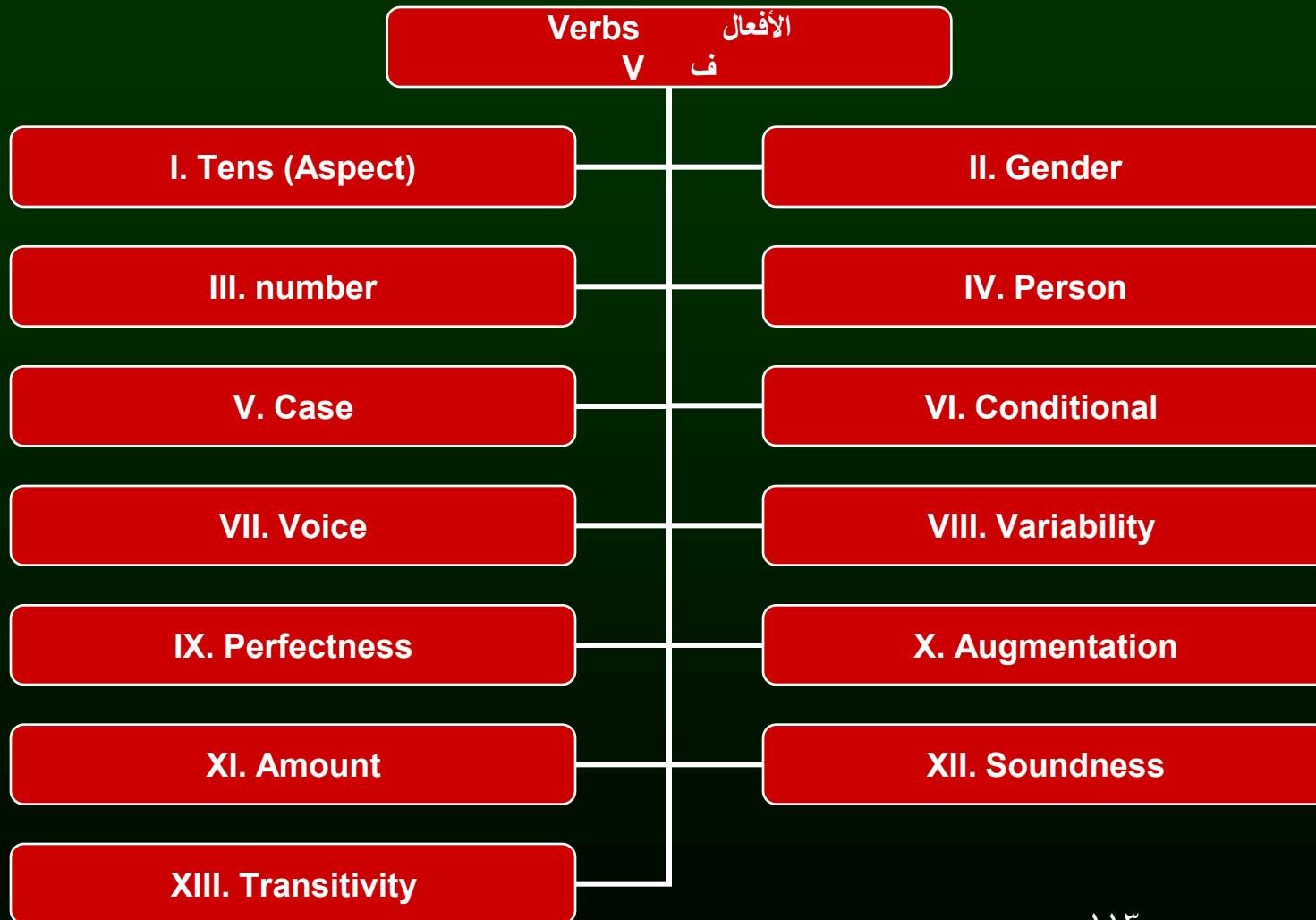
2. Adverbs



- مثال

- اتجه إلى يمين الشارع
- <Adverb , Place ,Genitive>
- <D-P-G>

3. Verbs



I. Tense

1. Past (P- م)
2. Present (Durative \ Future).(R - ح)
3. Imperative (I - أ)

II. Gender

1. Masculine (M - ذ)
2. Feminine (F - ش)
3. Unmarked (U - ب)

III. Number

- Singular (1-1)
- Dual (2 -2)
- Plural (3-3)
- Unmarked (4-4)
 - Singular & Dual & Plural : verb of (man)
(A ـكـ)
 - Dual & Plural : verb of (ma , nahno)
(T ـ ثـ)

IV. Person

1. First (1-1).
2. Second (2-2).
3. Third (3-3).

V. Case

1. Indicative (N - ع) (مرفوع أو مضموم)
2. Subjunctive (A - ص) (منصوب او مفتوح)
 - Infinitive (F - ص) (مؤول بمصدر)
 - Non – Infinitive (N - غ) (مجزوم أو مبني)
3. Jussive (G - ج) (مجزوم أو مبني)

VI. Conditional

1. The condition (C - ش)
2. The answer (A - ج)

V. Voice

1. Active (A - ع) مبني للمعلوم
2. Passive (P - ج) مبني للمجهول

VIII. Variability

1. Invariable (Static) (I - م)
2. Variable (V - ع)
 - Vowels (W - ح).
 - Letters (L - ف)

IX. Perfectness

1. Perfect تمام (P - ت)
2. Imperfect ناقص (Can and cada) (I - ن)

X. Augmentation

- Augmentation زائد (A - ز)
- Non – Augmentation (N - ج)

XI. ḤAmount

- Trilateral ثلاثي (T - ث)
- Quadric-Literal رباعي (Q-ر).
- Penta – Literal خماسي (P-خ).

XII. Soundness

- Defective (D)
 - Initial (I) في البداية - ث (ث)
 - Hollow (Meddle) (H-) مثل / يبس
 - Last (L)
 - مثل / ضاع
 - مثل / نسى
 - Initial + last (T -)
 - مثل / وعى
 - Hollow + Last (O -)
 - مثل / حوى
- Sound (S -)

XIII. Transitivity

- Transitive متعدٰ (T - ت)
 - One Patient مفعول واحد (ح - O)
 - مثل / أكل .
 - Two Patient مفعولين (ث - T)
 - مثل / أعطى .
- Intransitive لازم (I - ل)
 - Agent only فاعل فقط (A - ف)
 - Agent + State or Distinquitor (S - ض)
 - Nominal Sentence (N - ج)

- /مثال

نامت الطفلا .

<Verb , Past , Feminine , Singular , Third ,
Subjunctive non infinitive , Φ , Active ,
Invariable (static) , Perfect , Augmented ,
Trilateral , Sound, intransitive Agent only >

<V – P – F – 1- 3 – A N – Φ – A – I – P- A – T – S
– IA >

أدوات P أ ٤. Particles

- Coordinating (١ - ١) حروف العطف
و / ف / ثم / أو / حتى لو / حتى ولو
- Subordinating (٢ - ٢)
 - Contrast (ض - c) (لكن / لكنّ / بل)
 - Exception (س -) (إلا / غير / سوى / ما عدا / عدا)
 - Initial (ت - I) (و / ف الابتدائية)
- Interrogative (هل / أ) (٣ - ٣) .
- Preposition (حروف الجر) (٤ - ٤) .

• • •

- Possibility (قد قبل المضارع) (5).
- Protection (نون الوقاية) (6) .
- Future (س / سوف) (7).
- Conditional (ما / مهما / إذا / أيّ) (8).
- Answer (نعم / أجل / لا / إذن) (9).
- Exclamation (ما أو إنفعال) (10).
- 11. Interjection/Introgative (يا / أيها / أيتها) (11).

.....

- Negative / لا / لم / لن (ليس)(12).
- Imperative (Order) (أ-) (13).
- Cause / حتى / لأجل / من أجل / لكي (لـ)(14).
- Gerund (أن / أنّ)(15).
- Deporticle (إن) (أخوات إن)(16).
- Tاء التأنيث (تاء التأنيث)(17).
- Explanation (أي)(18).

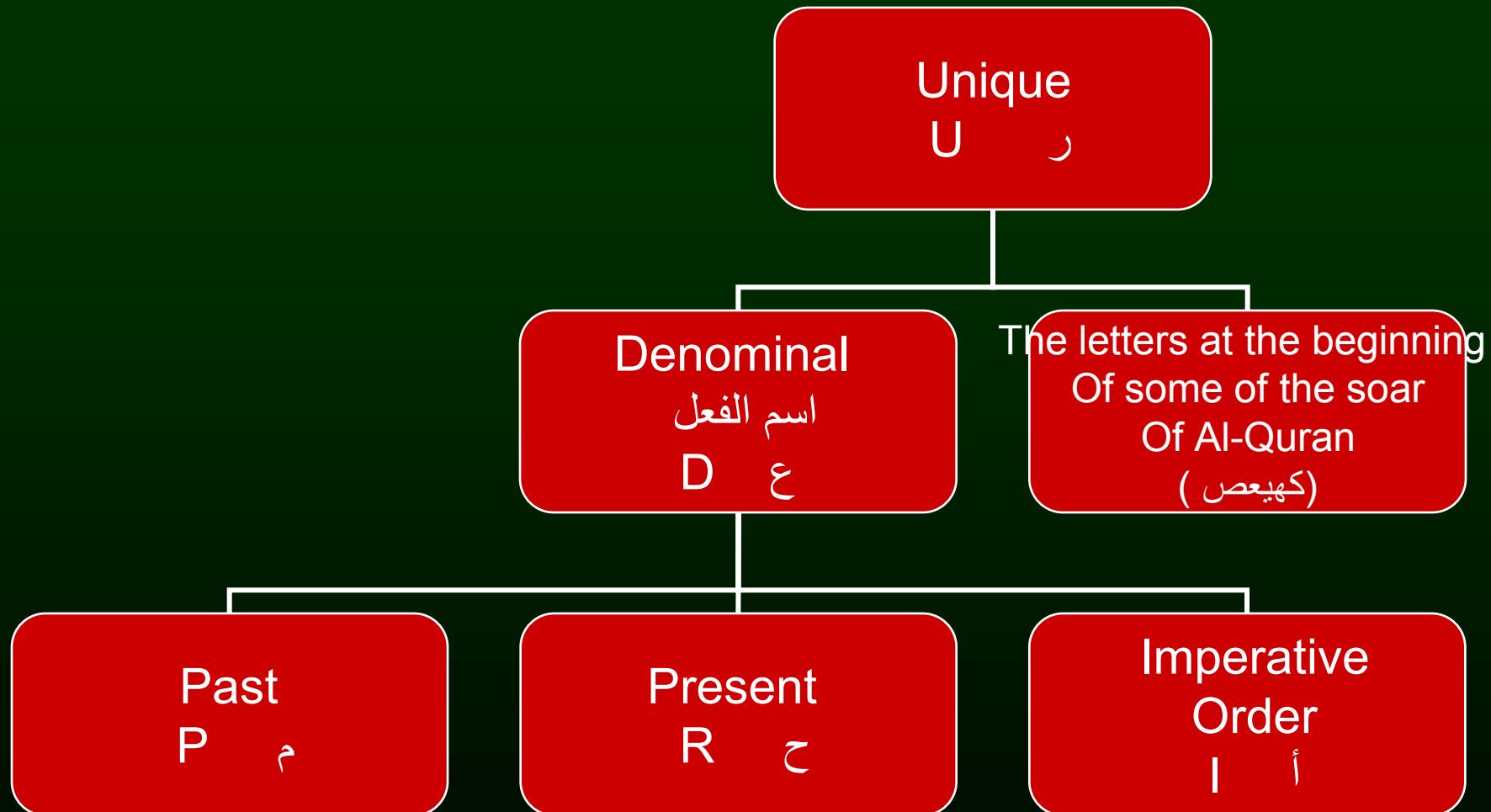
....

- إنّ / أنّ / نونا التوكيد / قد و لقد على الماضي) (Assertion)(19).
- Wishing (عل / ليت) (20).
- Swearness (و القسم)(21).

• مثال /

- نامت الطفلاة .
- < تاء التأنيث > Particles , *ta* of Femininity >
<P - 17>.
- قال تعالى { وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا }
- <Particles , Swearness >
- <P - 21>

5. Unique (U - ر)

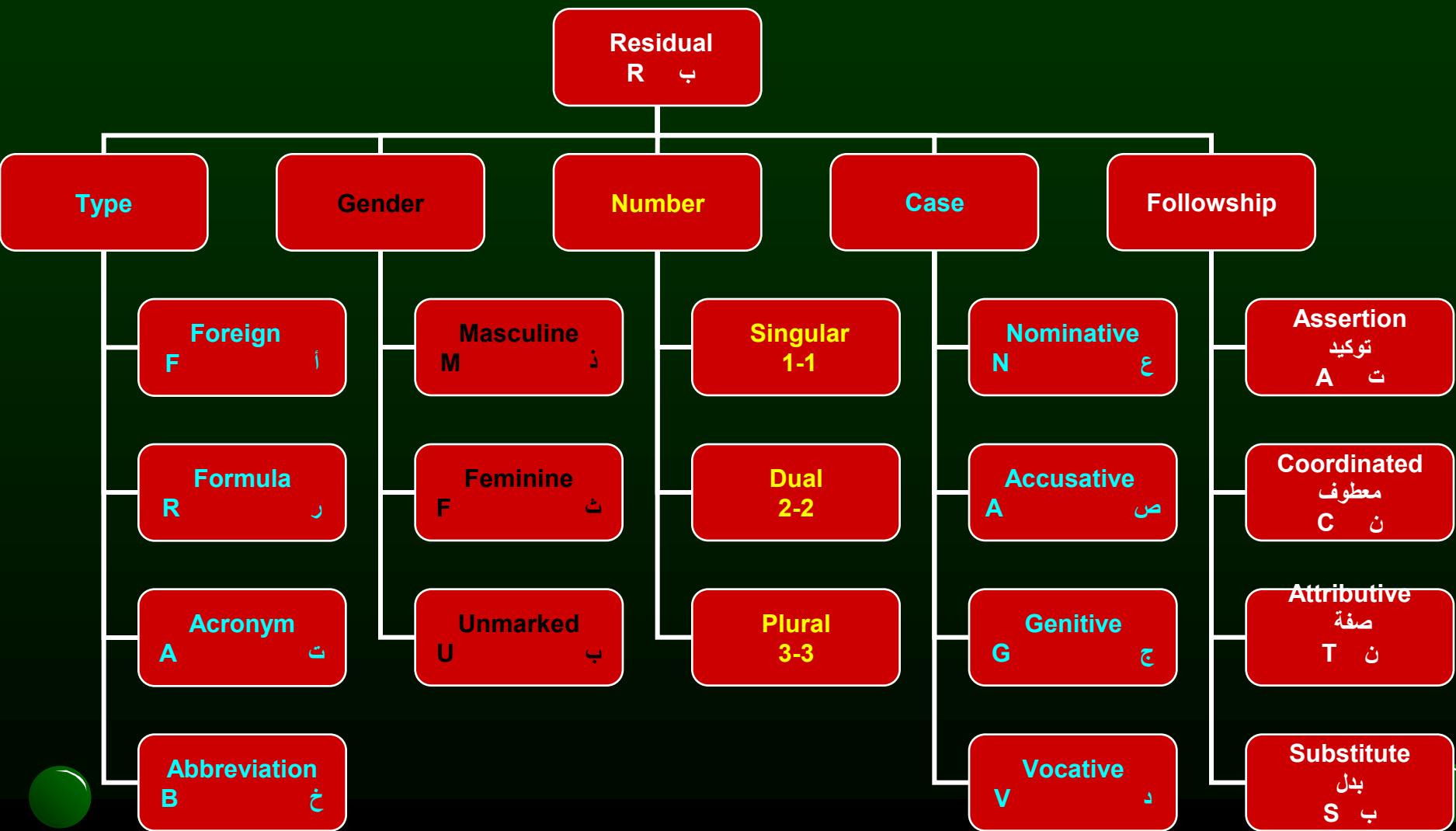


- مثال

قال تعالى {**حـم** (١) تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنْ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (٢)}

- **حـم** < Unique , The litters at the beginning Of some of the soars Of Al-Quran >
 - <U - L>

6. Residual



- مثال /
تلعب شركة أرامكو دوراً كبيراً في اقتصاد الدولة
- <أرامكو Residual , Foreign , Feminine , Singular , Genitive Adjunct (post noun) >
<R – F – F – 1 – G A>

7. Punctuation (ـ ـ)

- ? Question Mark (Q- سـ).
- ! Exclamation Mark (X - تـ).
- ... Ellipsis (E - حـ).
- . Full Stop (F- نـ).
- ‘ Comma (C- فـ).
- ; Dotted Comma (D- قـ).
- - Hyphen (H- شـ).

.....

- - Interspersion Marks (I- ع).
- , The English Comma (G- ج).
- , , Interspersion Marks (R- ق).
- () Brackets (B- ه).
- " Quotation Marks (U- ب).
- : Colon (O- ر).
- [] Square Brackets (S- و).
- {}
- / slash (L- م).

• مثال /

فتحت المدرسة أبوابها .

- <Punctuation , Full Stop>

<C - F>

To Part 2: Arabic POS

• السلام عليكم ورحمة الله